

Biliifi yimunë bisoone bi Willem de Vink

Yeesu, N'vuuci Baatu

...naandi wun'vaanë luziingu ke baatu bakë booso.

Yeesu, N'vuuci Baatu Willem de Vink



MBICI BIN'TOMBĚ KUTUBĚ



Bibělě: Měbuuku maně biseelu bi Nzaambi běsonikě mu cibilě ci baatu bakě booso. Mu Bibělě běn'taangě mwaawu, maně Nzaambi kum'balě mu cibilě ci baatu bo kuvaangě, i buni baawu běfwenikini kuzingilě fě nduunzyaandi.



Cilaanzi ci Yeesu: Wuně wakwiiyi fě nteku Yeesu. Na wusoolě kumi bilaanzi byooli. (p.18)

Ciluunzi ci Saantu (Ciluunzi ci Semi): Ciluunzi ci Nzaambi cyakwiisě kukalě fě meeyi baatu, ke baně bělě mu kulaandě Yeesu. (p. 58)



Ciminu (Lufyaatu): Mati kuba yi lufyaatu mu Fumu i mu maně naandi kukani. (p. 58)



Kuvutukěně: Yeesu wun'vutukěně mu buloongo, cin'velě ve cim'ba bo cikeeli. Liyilu i n'totu bim'ba nteku yin'ka. (p. 57)

Měsumu: Makě mooso měbi tun'vaangě, fě nduunzi Nzaambi. Mooti twasumukě, tusě n'cizikě Nzaambi ko, mu buně naandi kutuvangilě. (p.4)



Lukuluusu: Libayi faně běkomině Yeesu. Yeekě ciliimbu cin'leesi nani baně bacikuně kulaandě Yeesu. (p.25, 50)

Lusaambu: Kutuběně yimuně Nzaambi mu měleembě mooso kaambofo mu kubookě. Fě mbusě, njeeyi kun'kuwu. (p. 18, 19, 42)



Lusakumunu: Makě mooso měboti, maně Nzaambi ke yi tesu mu kuvaangě mu baatu. (p. 10-11)

Luvulumuku: Yeesu wuvulumukě ku lufwa. Yiba yivaandi ciluumbu cyo baatu běn'vulumukě ku lufwa. Mu ntaangu be yiina, Nzaambi wun'fundisi baatu bakě booso. (p. 53-57)

Luziingu lu sakě yi sakě: Kuzingilě yimuně Yeesu, bwaawu Nzaambi kun'tombilě. Luziingu lukalilě tee i tee, i lufwa lusě be ba ko. (p. 23, 29-30 i 59).

Lwaangu lu Nzaambi: Mwakě mooso měm'ba baně bafyaatě mu Nzaambi, faawofo lwaangu lwaandi.

Mpolu Mboti: Ndongulu yi Yeesu Kliisto, busoněmě ke bilaanzi byaandi bina: Matye, Malěkě, Luukě i Za.

N'diiwu wu Fumu: Limpa i viinyi baně bětamaaně bělělyangaangě i kunwangaangě, mu kutebukaangě moonyi lufwa i luvulumuku lu Yeesu. (p. 41)

N'leenvu: Njeeyi kupodi kutambulě maně Nzaambi kun'toombě kuluvaaně, cibilě Yeesu wacikuně kunatě tuseambu twiitu mu simpasi syaandi. (p. 58)

N'vuuci: Lizině lin'tubě «N'tinu wo Nzaambi wusolě mu kuvuuci baatu». Mu mbeambu si Ebelee «Měsiya», mu mbeambu Ngeleekě «Kliistu». Běkun'teelě yivaandi, «Yeesu Kliistu». (p. 52, 55)

Paakě: Ciluumbu ci n'saangu wun'tebulě mooni sikliistu mu lufwa lwaandi i luvulumuku lwaandi. Sizwiifě yivaandi běkembilaangě ciluumbu beeně. Nzaambi wun'lenvukilaangě baatu mu měsumu maawu mooti baawu, batubilě libi lyaawu, i wun'toombě kubalukě. Lwaawu kupodi kuvangěně, cibilě Yeesu wuvakulu mu měsumu miitu (p.38-54).

Satěně: Mbeeni yi Nzaambi i yi baatu. Běkun'teelě yivaandi «Dyaabu».

Siyaanji: Biluumbi bi Nzaambi bin'kaambu kumonikaangě. (p.5)

Yeesu: Lizině li Mwaaně Nzaambi. Lizině alili lin'tubě ti: «Nzaambi wun'vuuci baatu».



Ntaangu yi Yeesu

Teepwiitu yatoonë fë lubutukulu lu Yeesu, mëlokë bivefi byooli (2000) bi mivu. Baatu bëlë kweendaangë mu maalu kaambofo fë mbusë banë buulu i sikuvaalu. Mu kumonë mu teepu beenë, baatu ku Islayeelë babë mëkanë mu kutaangë i kusonikë. Mu boobo, bëkubëtelaangë: «Baatu bë Libuuku».

Mu Libuuku ali, mwabë n'kuku wunenë, bën'telaangë: «N'kangulu Wun'tamë». Nzaambi, naandi N'vaanji byakë byooso bin'zingilë mu buloongo. Naandi wuzolisi kuzingilë mu bundiku yi baatu bakë booso. Yeesu wulë mu kutepulë lyaawu mu n'kukë wumwaali mu Libuuku Nzaambi bën'telaangë: «N'kaangulu Wumonë».

Yeesu nani kukeelye? Naandi N'vuuci Baatwe ?

Kwaasu biveefi byooli (2000) li mivu mivyookë, Yeesu wulëzingilaangë ku Islayeelë. Beeso tulën'telaangë Yeesu N'vuuci kaambofo Yeesu Kliistu, lin'tubë ti naandi «N'tinu». Kasi naandi wukeeli ko wosuku n'tinu. Yeesu bëkun'teelë «Mwaanë Nzaambi» na «Mwaanë Muutu» yivaandi, lin'tubë ti, na wubakisi ke Nzaambi i ke baatu. N'zisi wu luziingu lwaandi, bëwutubilë mu libuuku li Nzaambi. Mati mwaawu, wutun'zabikini n'zisi mu sintaangu syakë syooso!





ISLAYEELĒ MU NTAANGU YEESU

Livulē linenē: Yelusaleemē

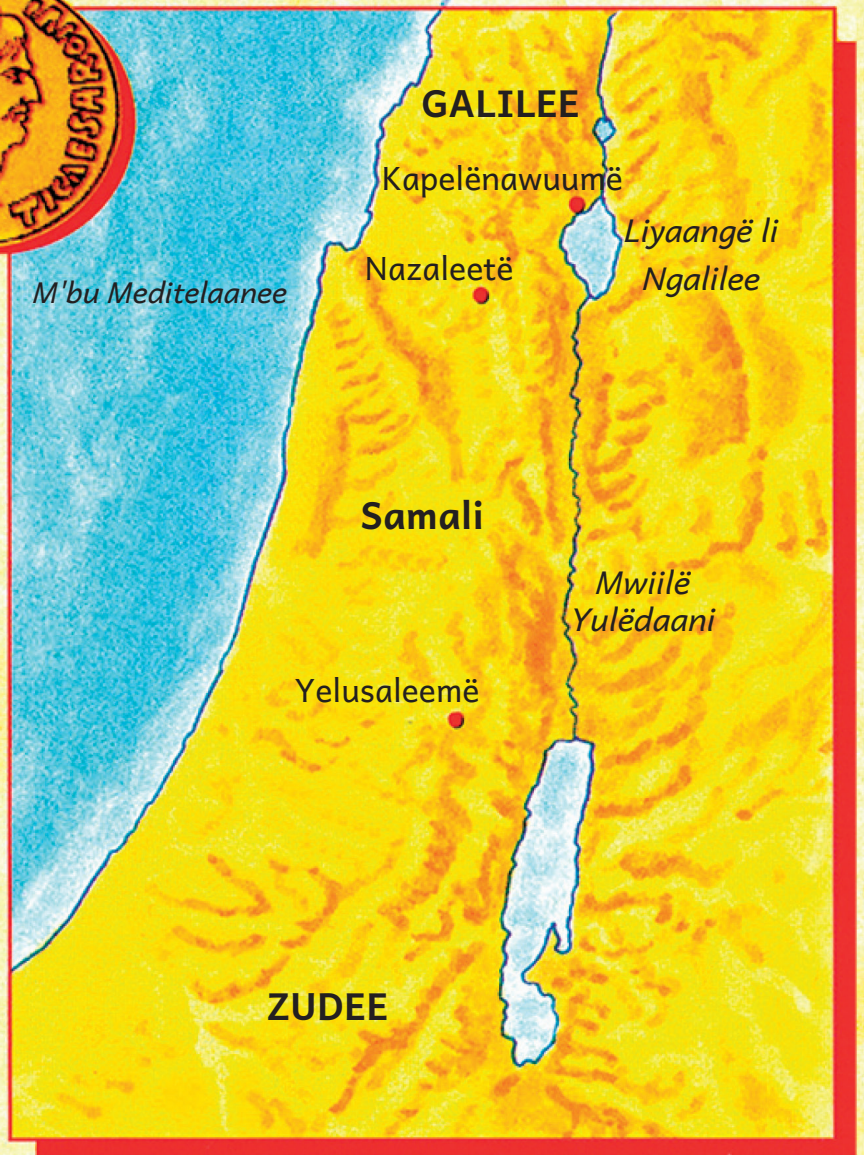
Mēbweeti: Ngalilee, Samali, Zudee.

Mitakē yi mitoto: Mēlookē mēkumwaali vwa li mitakē (28.000km²).

Mētoonē: yimunē teepu yike mwiini i cibuyi, i teepu yiminokē yimunē m'bwiiŋji wufwenikini.

Lutumu: Basē Loomē bēlē mu kutumi Islayeelē, kutoonē mivu mēkumi samunu yin'tatu (63), ntetē Yeesu kubutu.

Mēkundaalē: Ponsē Pilaatē, wabē n'kuluutu ku Loomē wulētumyaangē Islayeelē. N'tinu Tibeelē wabē cinaangē cinenē. Naandi wutumyaangē mēvulu mooso mē Loomē. Mu mēkumi sambwaali

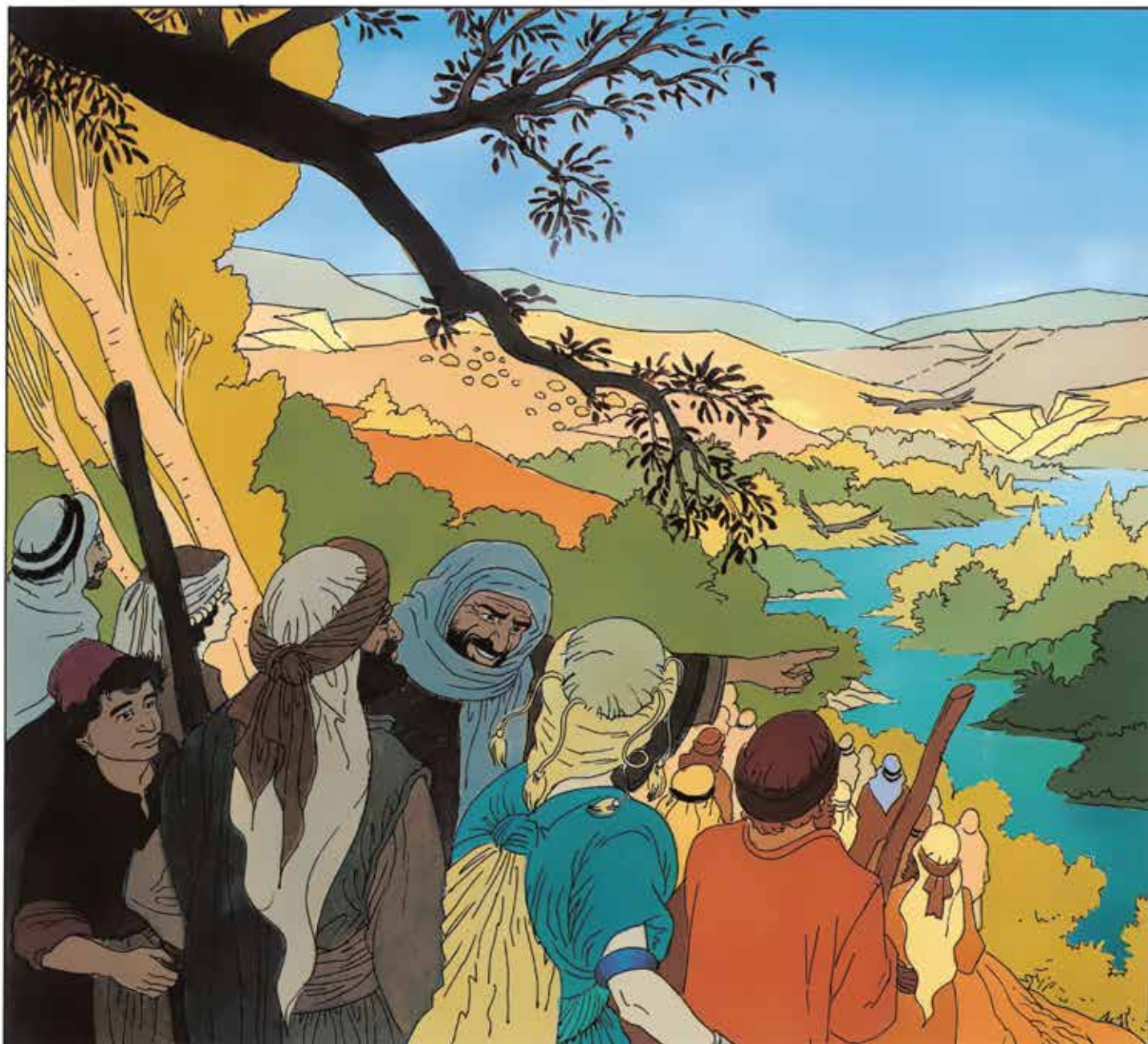


(70) fē mbusē lubutukulu lu Yeesu, mēsodaadi mē Loomē bēvongēmēnē livulē li Yelusaleemē.

Sinsalulu si libuundu si sizwiifē:

Baawu bēke n'zo-Nzaambi ku livulē li Yelusaleemē. Kwaawu, singaangē Nzaambi be vaangaangē byosuku bisalu mu manē mēn'talē libuundu Iyaawu. Baawu kuloongaangē sim'pangulu dedē mweekē siFalisyaanu. Banē bēn'loongaangē baatu dedē mweekē Mikaakē yi Nzaambi, manē mēke mu mēbuuku mē N'kangulu Wun'tamē.

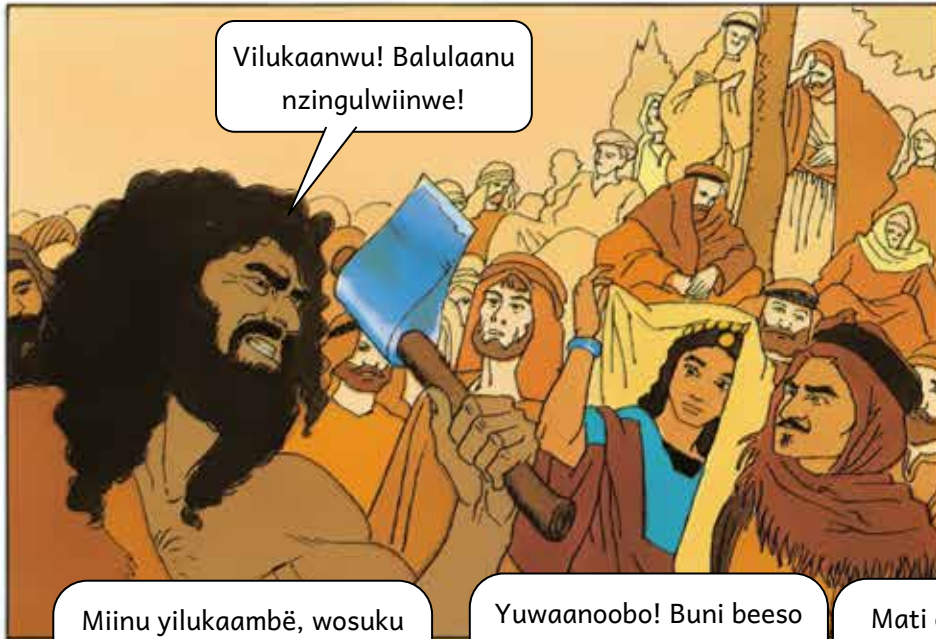
Simbembu: Ebelee (mbeembu sizwiifē), Ngeleekē (mbeembu bun'tubaangē mwakē mooso), Cilatēnē (mbembu basē Loomē).



Cimakë! Cibilë mbici nkongë ayi mu ndambu liyaangë?



Lwe belëminaanu!
Lwaangu lu Nzaambi
mëlookë lwiisë!



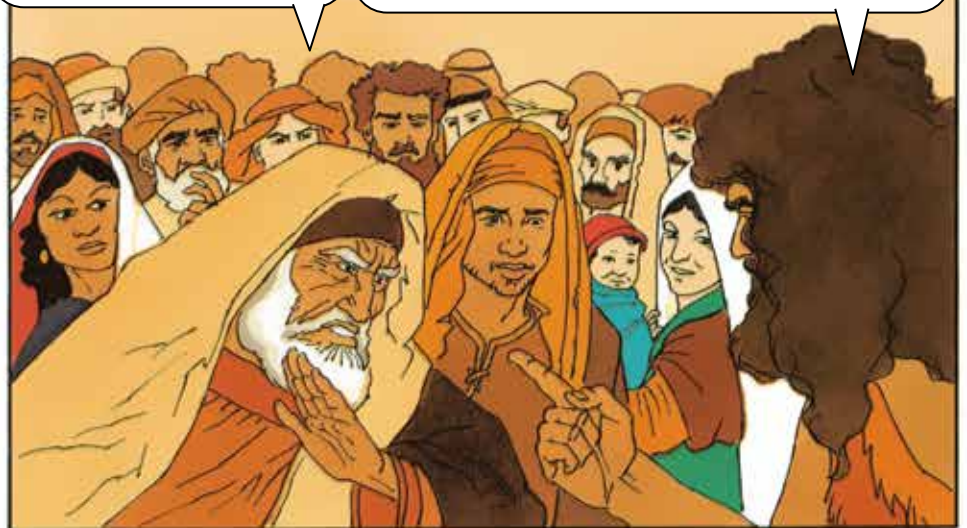
Vilukaanwu! Balulaanu
nzingulwiinwe!



Citali cyabelēmē mu kucyelē miti
yimunē singaanzi syaandi!



Miinu yilukaambē, wosuku
n'ti wun'kaambu kuvaanē
likuundi liboti, bēkuwucyelē i
kulaku ku mbaasu.

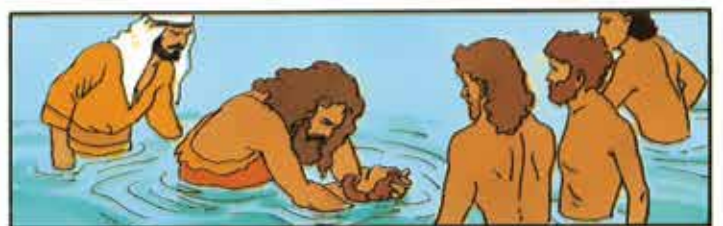


Yuwaanoobo! Buni beeso
tufwenikini kuvaangē?
Nani wusulēmē fē nduunzi
Nzaambi?

Mati cyelikē! Muutu ve wum'podi kukumbē
lufundusu lu Nzaambi. Kasi fē mbusaami,
wuke wun'viipē wuvyokili luleendo yi miinu,
wunē wulubatizyaalē mu Cilunzi ci Saantu.



Lwe zingilaanu luziingu lu
moonē! Zaabaanu ti liboti
likeeli ko mu benuveekē!
Kasi lwe batizyaalaanu,
cibilē cyaawu ciliimbu ci
luvilukulu lwiinu.



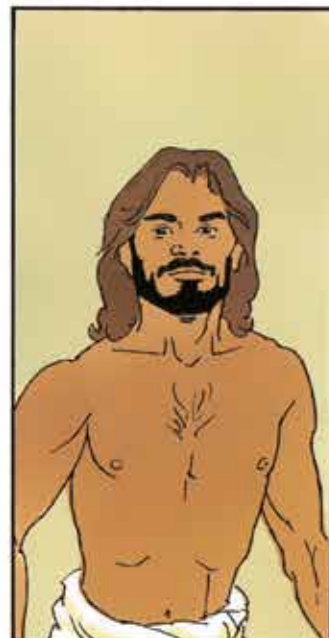
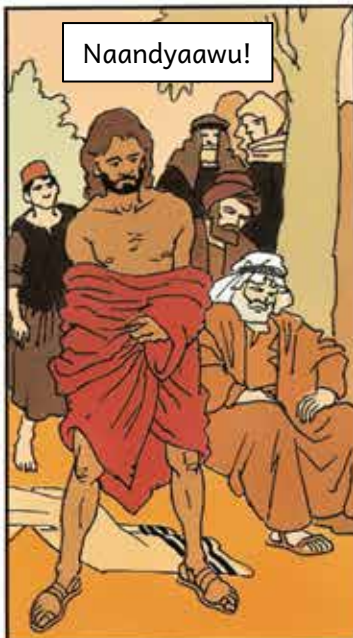
Cyaawu ciliimbu
ciluvangisi kuzingilē
luziingu lu moonē.

N'loonji wo wulë mu kutendulë lyaliili mu
ndaambu liyaangë, mati Za-Batiisë.

Wunë wulë mu kwiisë
fë mbusaami, mwiinji
luleendo yi miinu. Na
wulubatizyaalë mu
Ciluunzi ci Saantu i mu
mbaasu i lum'balulë
mëvaangë miinu mu
ntaangu yo yimweekë.
Lizinë li muutu beenë
Yeesu.



Naandyaawu!



Mati miinwe
yifwenikini
kubatizyaalu
ke njeeyi!



Moniko!
M'batizyaalë
bwiinji n'vwiilu
wu Nzaambi
wuvangënë.

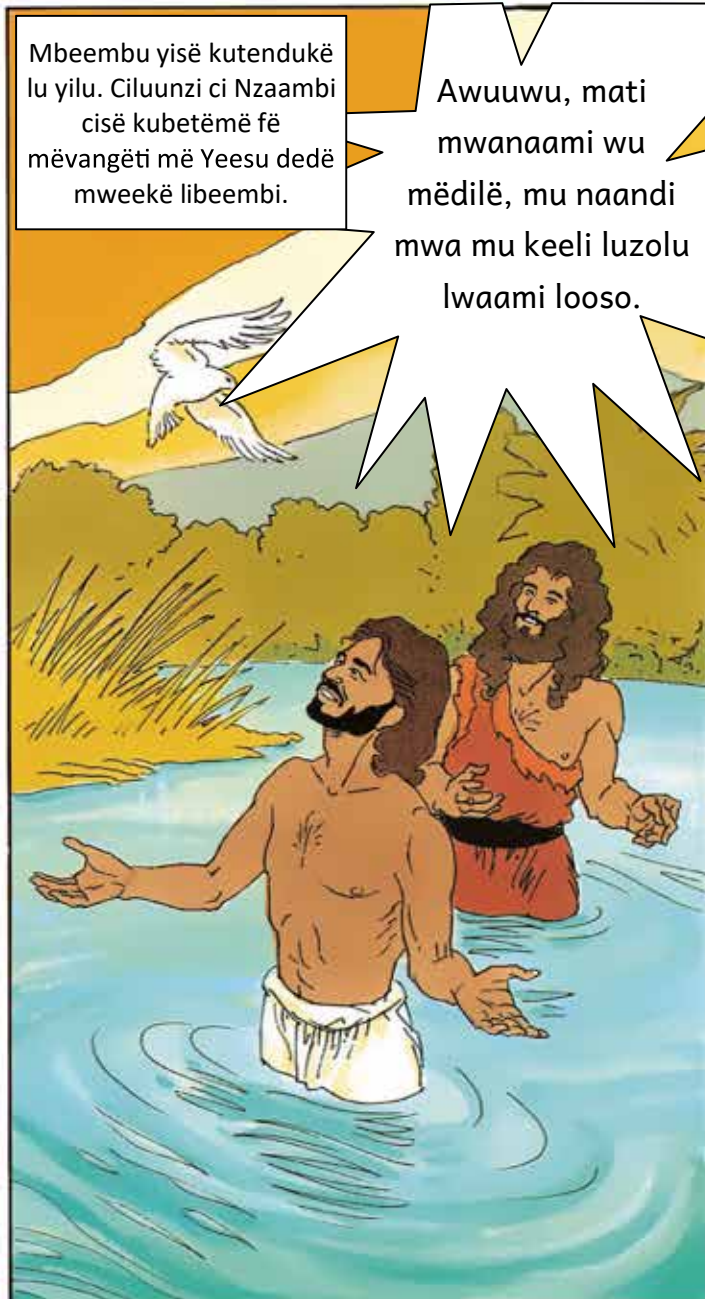


A Ta! N'vwiilwaaku
wuvangënë i lwaangu
lwaaku lwiisë!



Mbeambu yisë kutendukë
lu yilu. Ciluunzi ci Nzaambi
cisë kubetëmë fë
mëvangëti më Yeesu dedë
mweekë libeembi.

Awuuwu, mati
mwanaami wu
mëdilë, mu naandi
mwa mu keeli luzolu
lwaami looso.



Mu ntaangu be yiina, Za-Batiisē wutendulē lwiisulu lu Kliistu N'vuuci. Islayeelē mu ntangu beenē, yabē kwaandi likomo liciici ku lwaangu lu Loomē.



Basē Yudee bēvolē bitu i bēba mu mpasi, bēlēciingē lwiisulu lu N'vuuci wunē bētendulē ke mibici. Mati naandi wun'dukisi lusulumunu lu Nzaambi.

Fē ndaambu liyaangē li Yulēdaani, Za-Batiisē wuleesi Yeesu ke nkoongē.

Monaanwe! Limemē li Nzaambi lim'botulaangē lisumu li buloongo n'viipē.



Fē mbusē lubatizyaalē lu Yeesu, Ciluunzi ci Nzaambi cisē n'natē mu n'taandu ciyumi.

Fē mēkumi na (40) mē bilumbu i mēkumi na (40) mē bwiilu, Yeesu wukaangē n'sweelē. Bo kulēsambilē Nzaambi, naandi wusē bakulē cisalu cinē Nzaambi wun'tumē mu kuvaangē.



Bunē kwaba fē mbiinji be yooyo, Satēnē fumu biluunzi bibi, wulēn'seengē. Naandi wulētumi mu buloongo n'viipē yi lutumē lu kuvoondē i kuvaafē.



Mu kulivaangē, Yeesu nkanē wulēleesi n'tetē n'vwiiu wu Nzaambi mu kuvuuci baatu mu civikē ci lufwa.



Cibeeni, Ata! Miinu yifilu mu kuvaangē n'vwilwaaku.

Kasi Satënë wusokë Yeesu mu
kun'kwakini mu cisalu cyaandi.

*Mooti cyelikë njeeyi mwaanë
Nzaambi, we baluli mëmani
ama mu limpa!*

Moniko! Cibilë bësonëmë:
“Muutu wusë n'zingilaangë
tokë mu limpa kuve, kasi mu
libuungu lyooso lin'fuminë ke
N'zaambi!”

*Mooti cyelikë, njeeyi mwaanë
Nzaambi, we yilaci fë n'toto!
Bësye sonikë kwe: “Siyaanzi
sya bëkuyakë”?*

*M'bongiminë kwaaku!
Kuundë miinu, i miinu
yikuvaanë tuleendo tooso fë
moongo butoto.*

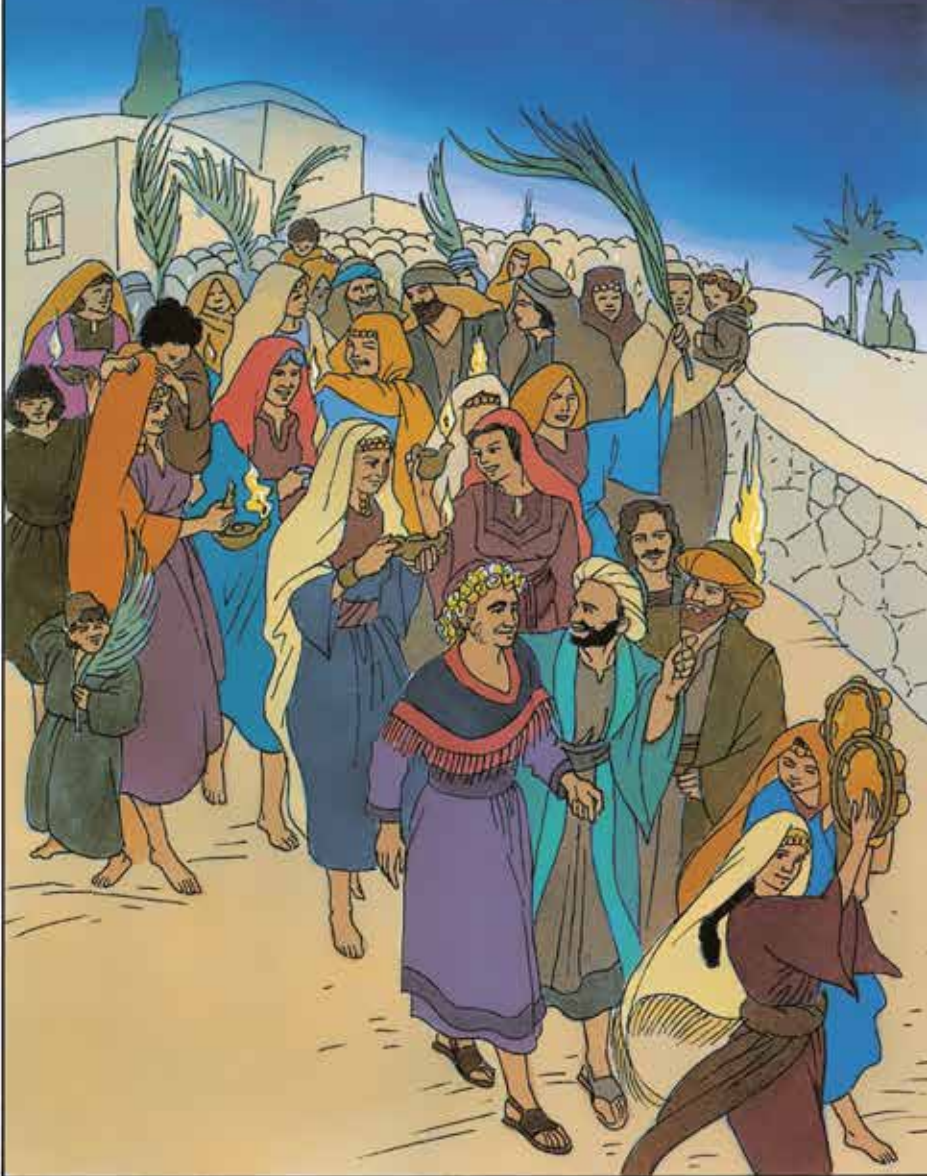
Fofo, Satënë wusë biikë
Yeesu i siyaanzi si yilu sisë
kulumukë mu kun'salilë.

Moniko! Bësonikë
yivaandi:
“Wuseenji Fumu
Nzaambyaaku ko.”

Yakënë, a Satënë! Cibilë
bësonëmë: “Njeeyi wun'kuundë
Fumu Nzaambyaaku i
wukun'salilë wo naandi vwiili.”

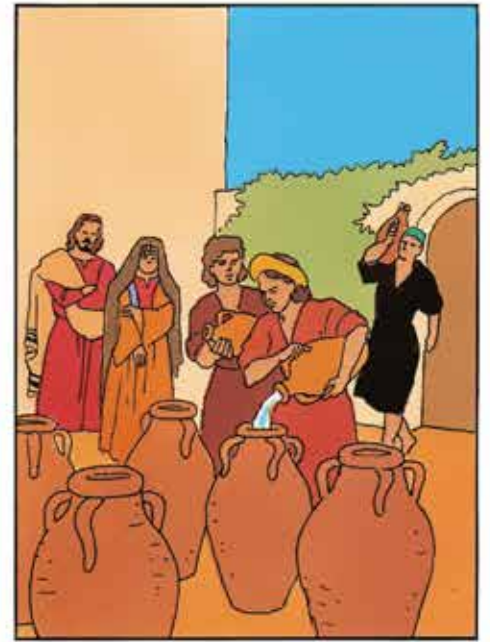
Yeesu, wabë wuwaalë mu cimpukë
ci Ciluunzi ci Nzaambi, wusë
vutukënë ku Ngalilee, libweeti li
moongo like mpaapë baatu kunë
kuyonzukilë. Mu nzilë, mpaapë
baatu bisë kum'belëmë. Baawu,
bëlëtoombaangë kuzaabë mooti
naandi wabë N'vuuci wunë mibici
bëbikë ntamë.

Ku libweeti li Kana li Ngalilee, yabë cikaanvu ci mëkweelë...



Yeesu wabë yivaandi yimunë
mamaandi i mwa bayaandi.





Yeesu wutoonë cialu cyaandi ku Ngalilee, kunë naandi wulëtendulië yi n'kasu yooso Lwaangu lu Nzaambi ku bwaalë bën'teelë Kapelënawuumë.



Mati faawu, naandi kusolilë bilaanzi byaandi.



A Pyeelë! Ndooko ku liwiingë li masi: kwa kunë kunaani, kwaawu wun'lakë mitaambwaaku.



A N'loonji, beeso twasalë bwiilu bwakë booso cin'velë kubakë ve.

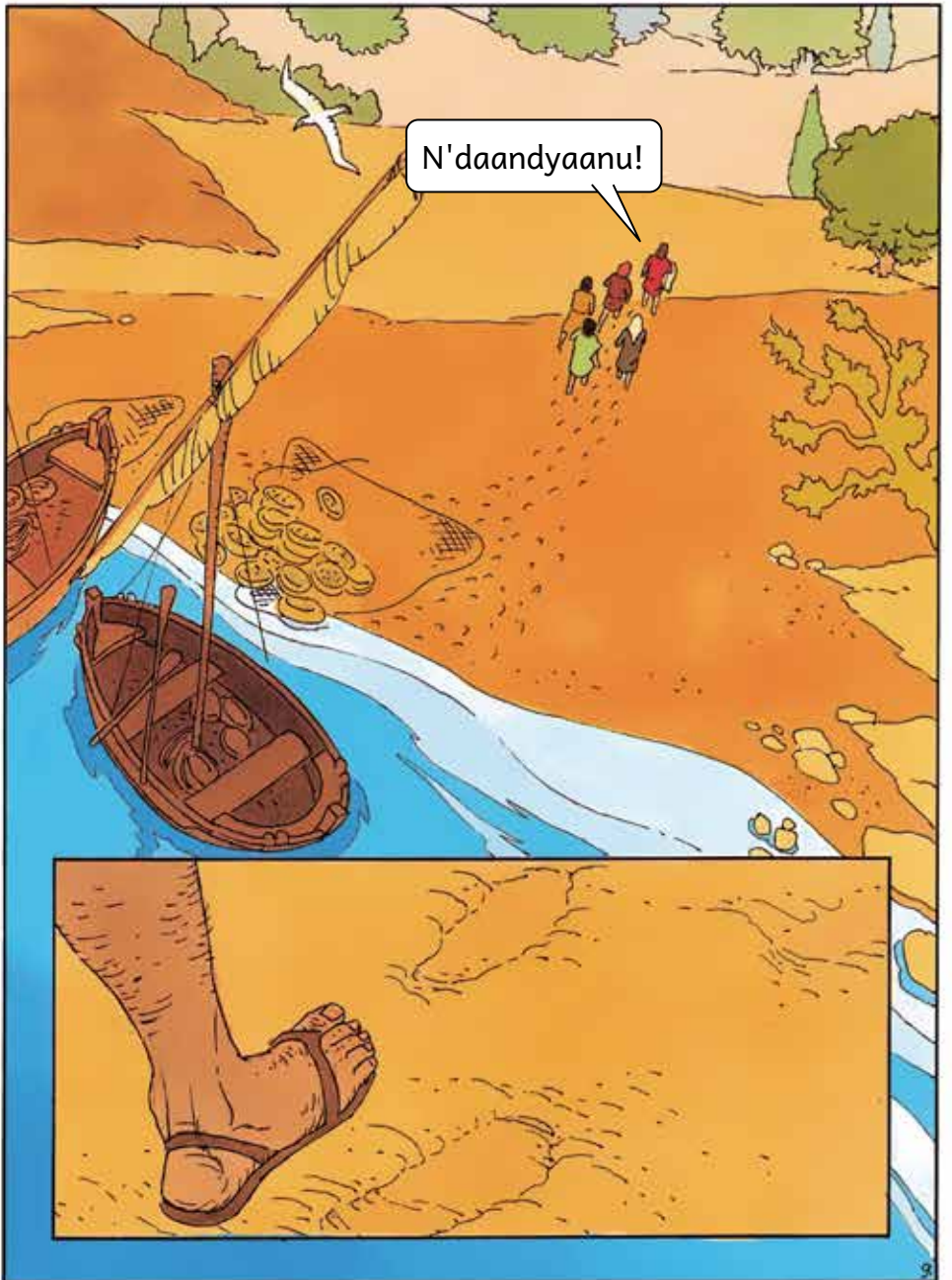


Kasi cibilë njeeyi wawumukë...



Mpilë mbici cimakë acii!



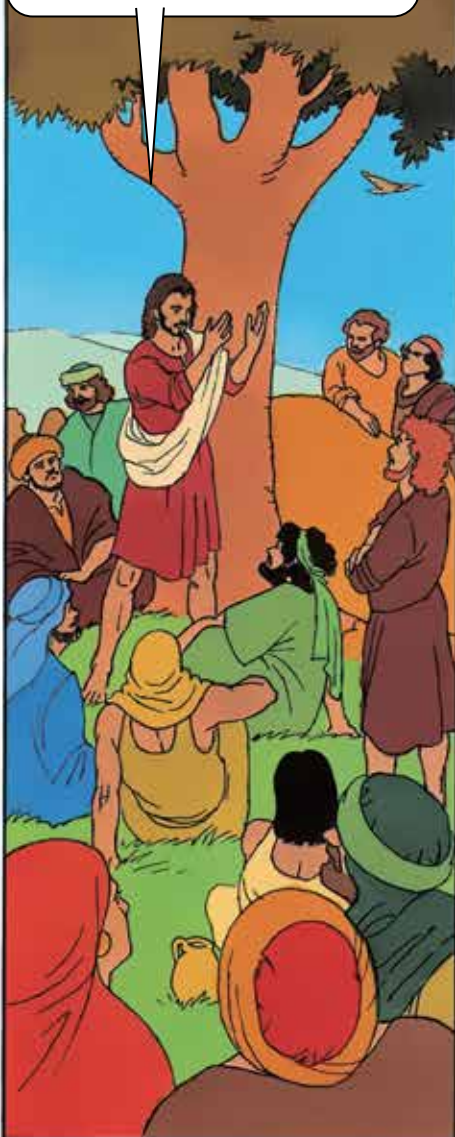


Yeesu wulëtabaangë mu libweeti
lyooso li Ngalilee yimunë bilaanzi
byaandi, i na wulëtendulaangë
lwaangu lu Nzaambi. Na
wulëbelusi bibeedo,
wulëkulaangë biluunzi bibi, i
wulëvaangë bimaaku. Koongë
yisë kubwa libobo, baawu
bëlëfuminaangë tweeku tooso,
bëmesë bëlëfuminaangë ku
mëbweeti mën'ka i ku livulë
linenë li Yelusaleemë...

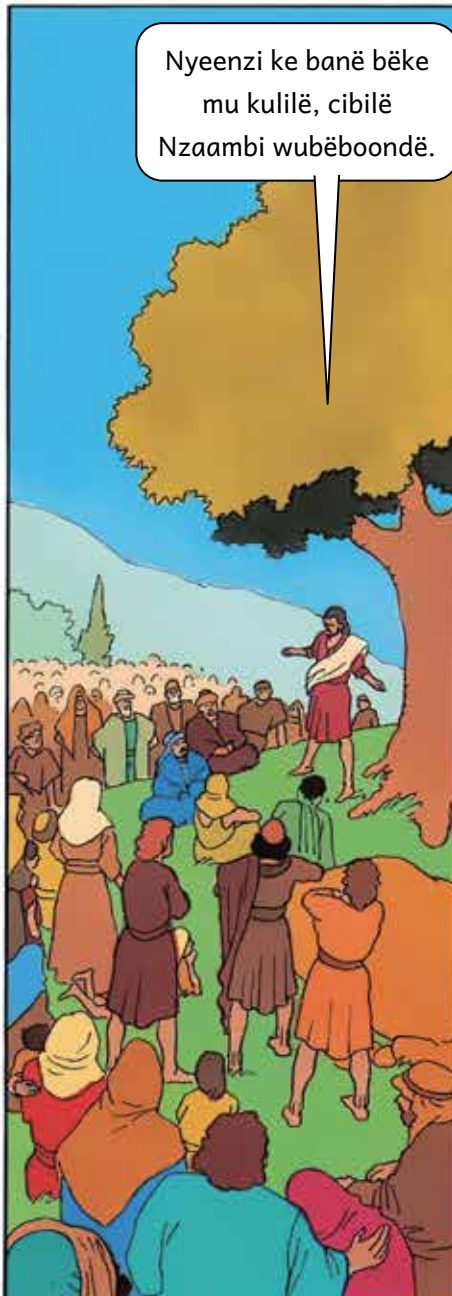


Nyeenzi ke biyeembi, cibilë Lwaangu lu
Nzaambi lwaawu baawu.

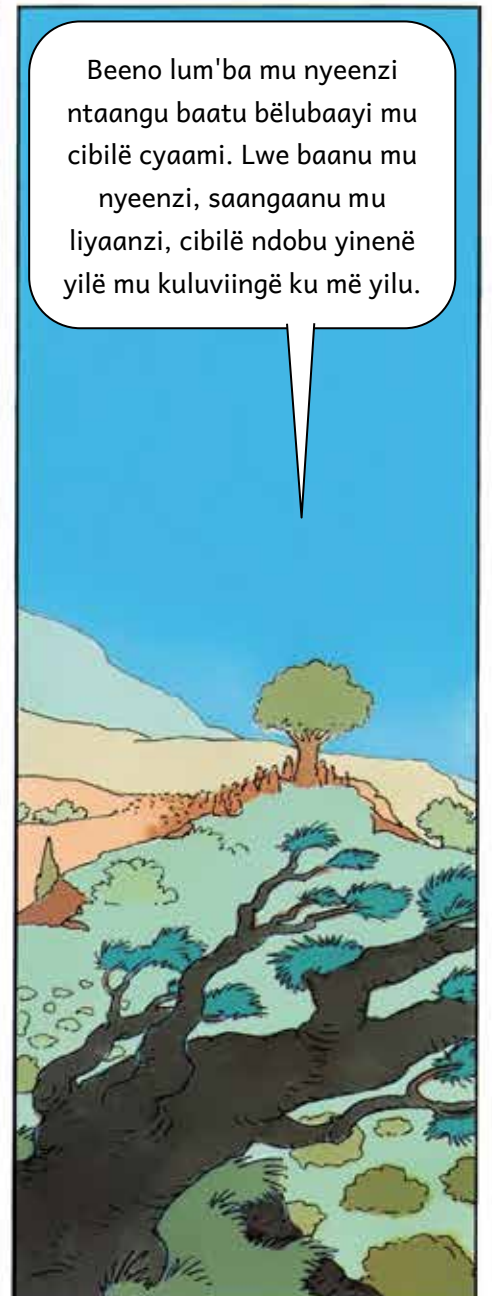
Nyeenzi ke bifwa nzalë i bëke
mu mpwilë n'sulumunu, cibilë
bën'kukutu.



Nyeenzi ke banë bëke
mu kulilë, cibilë
Nzaambi wubëboondë.



Beeno lum'ba mu nyeenzi
ntaangu baatu bëlubaayi mu
cibilë cyaami. Lwe baanu mu
nyeenzi, saangaanu mu
liyaanzi, cibilë ndobu yinenë
yilë mu kuluviingë ku më yilu.





Vaangaanu ke bayiinu,
linë beeno lun'toombë
baawu kuluvaangë.



Kelaanu! Cibilë wunë
wun'zunë n'cyeetu, wawaalë
yimunë naandi.



Nubacyaanu lusweeno ko mu
cilumbu cin'landëkënë.
Toombaanu cin'tetë Lwaangu lu
Nzaambi i naandi wuluvaanë
byakë byooso lunduu.



Zolaanu simbeeni siinu i
sambilaanu Nzaambi mu baawu.



Meeso mëke dedë mweekë mwiindë
wu nyitu. Ningë meeso maaku
mëboti, nyitwaaku yooso yim'ba mu
cyeceesë. Akasi mooti meeso
maaku mëm'beelë, oboobo nyitu
yooso yim'ba mu citoombi.



Vaangaanu liboti ku mësweeci i
yaaku ti mu kumonikë fëke baatu!



Beeno kupodi ve kusalilë fumu
wali. Solaanu mooti Nzaambi,
kaambofo simboongo.



Vaangaanu linë yilukaambë. Bwa
boobo, luziingu lwiinu lum'ba dedë
mweekë n'zo bëtuungë fë limanyi li
ngooto i yaaku ti fë cisengini.

Cilumbu cin'viipë ku livulë li Kapelënwuumë,
nkoongë baatu bëyizukë n'zo fë yabë Yeesu...

Beeso tusë m'podi
ko kuvyookë
nkoongë ayi!

Vandi ningë beeso
tubëtobëlë
mwaanzë?

Buni
lin'vyokile?

Lwe bëbicyaanu. Bayaawu
bëke ciminu cinene.

Mësumu maaku ma kobukë.

A mwa! Wakuwee?

Naandi wasafulë
Nzaambi!

Nzaambi too wum'podi
kulenvukilë mësumu.

Mbici biv yokili kuleengë mu
kukaambë cikatë: “Mësumë maaku
makobukë”, kaambofo “telëmë?”

Miinu beeno yin'kaambë, N'vuuci
ke lutumu mu kobulë mësumu. Na
wum'podi kutubë: “Telëmë,
boongë kwalaaku i we yendi!”



Kasi yaaku ti baatu bakë
booso bulëcikunaangë
mëvaangë më Yeesu. Yiveko
bëkuluutu bë libuundu,
banë bën'ketë mu kumonë
mooti naandi
wulëcinzikaangë N'kaakë
Nzaambi. Kosuko, mu
n'kaakë beenë
bëlëbëfuungaangë kusalë
ciluumbu ci Sabëlë.



Likaanzi lyatalë kulutilë... Yeesu wusë volikë yimunë
bilaanzi byaandi mu bwaatu mu liyaangë li Ngalilee.

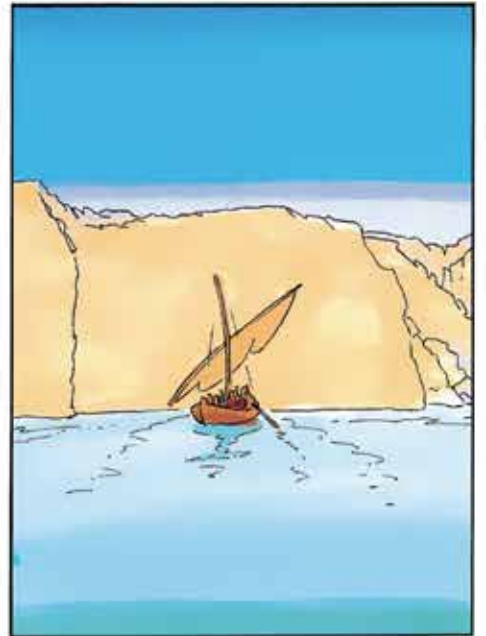
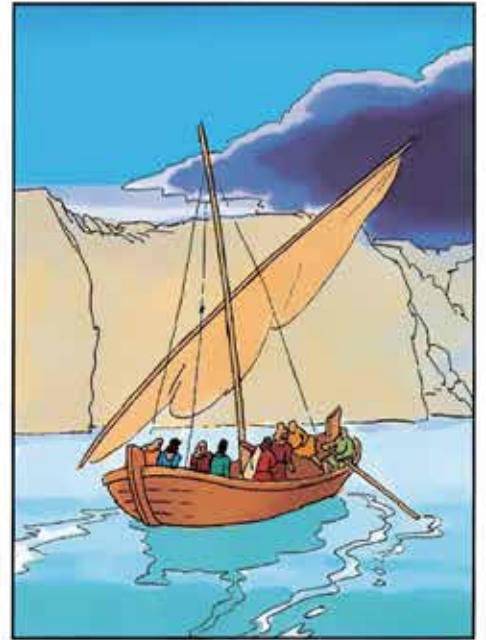
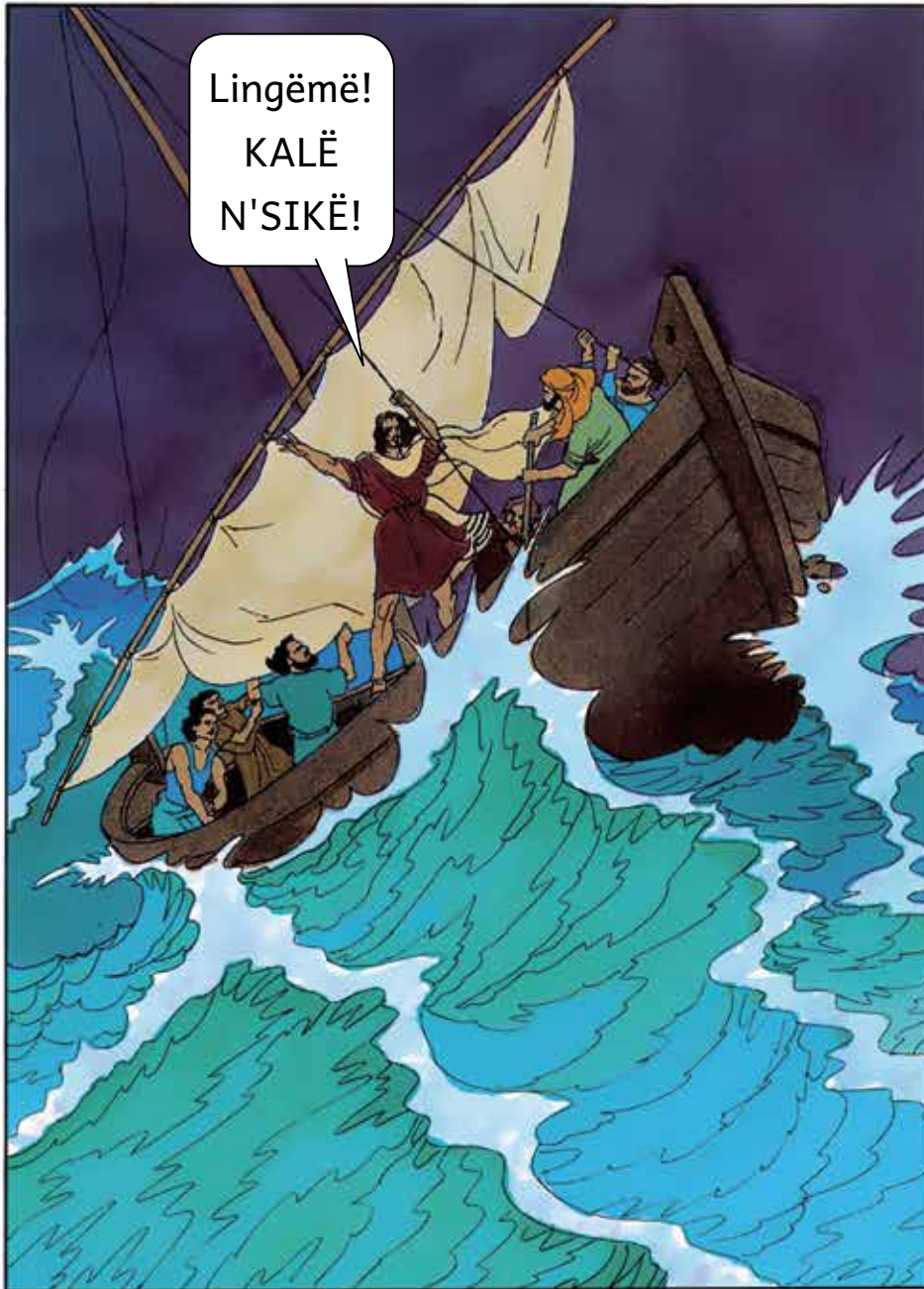


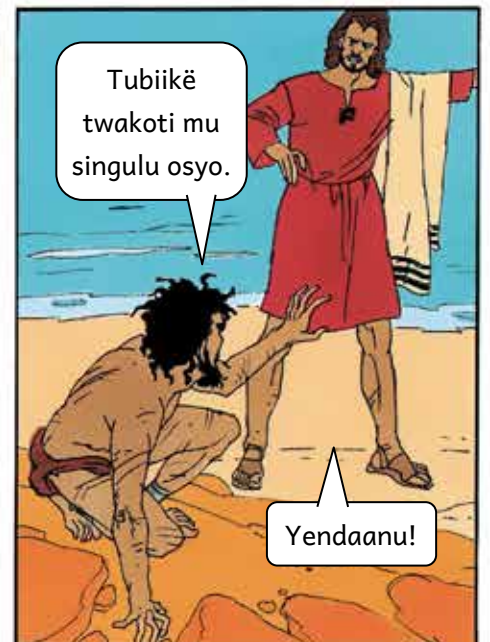
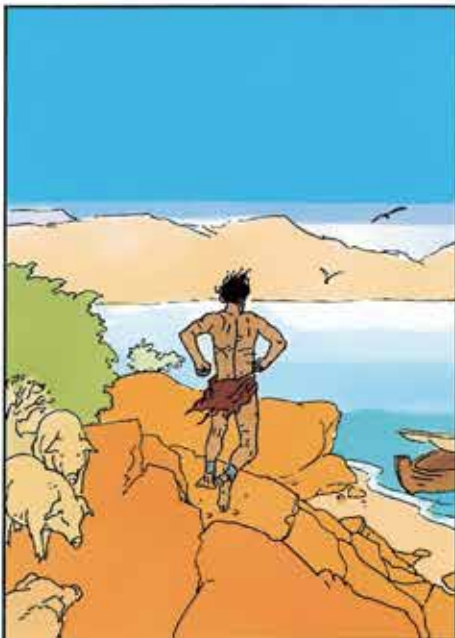
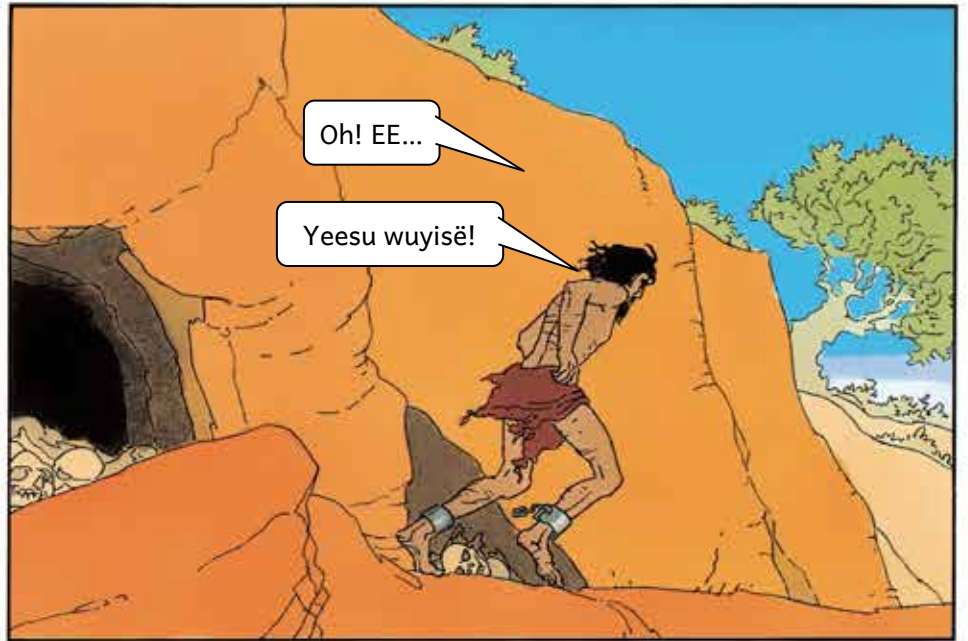
Tuzudyaanwee! A
Fumu, beeso
twakun'fwa!

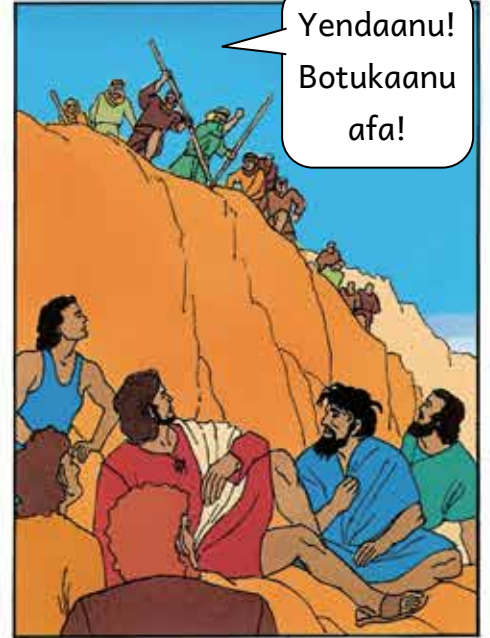
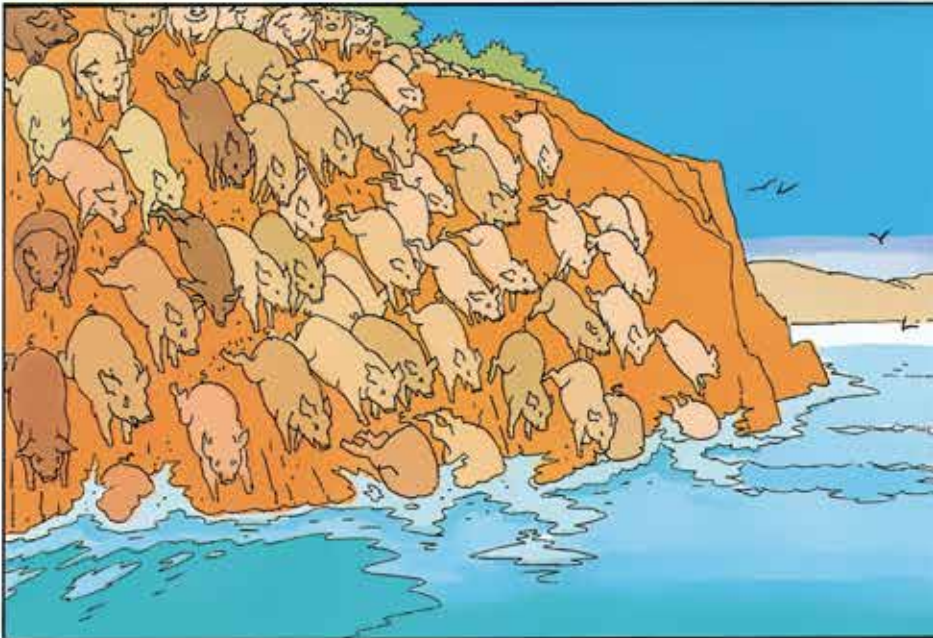
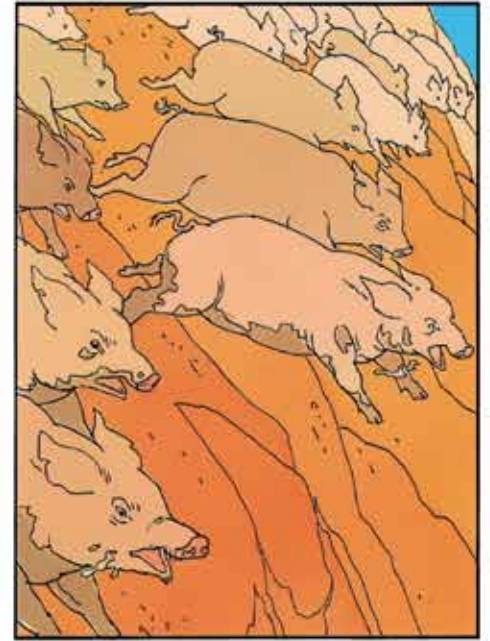
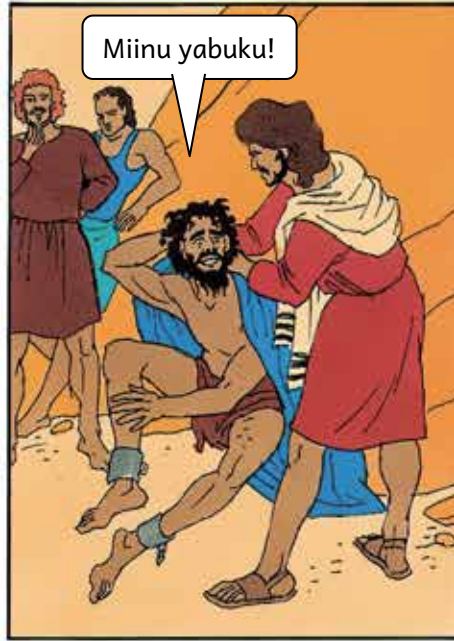


Boomë bu mbici ye? Ciminu
ciinu, cin'vani?



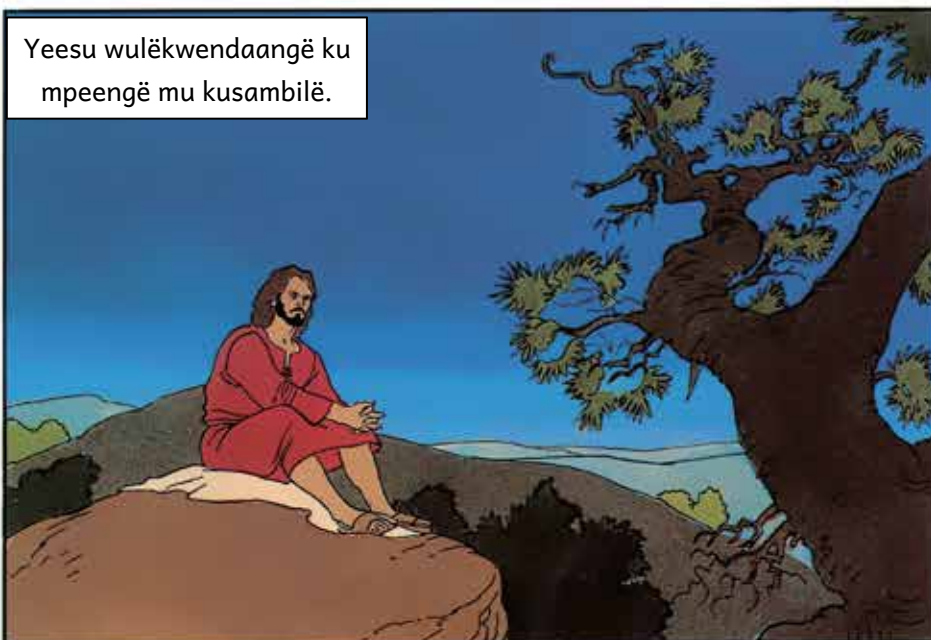




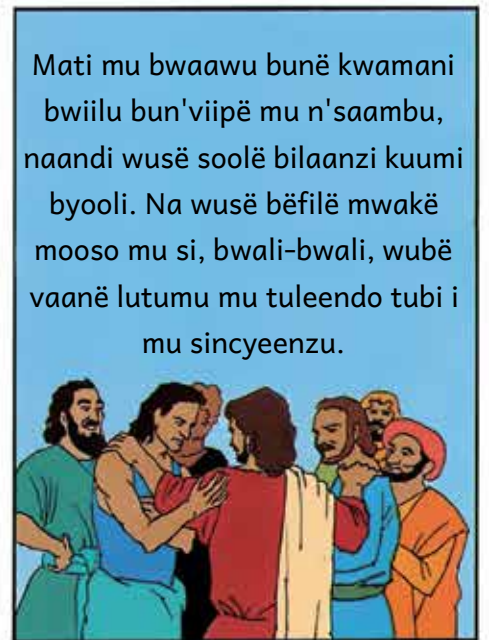




Miinu beeno yin'kaambë, yisë n'vaangë ko lin'viipë mu minuveekë. Moniko. Miinu yisë n'toombë ko kuvaangë linë yin'toombë, kasi n'vwiilu wu wunë kufilisi.



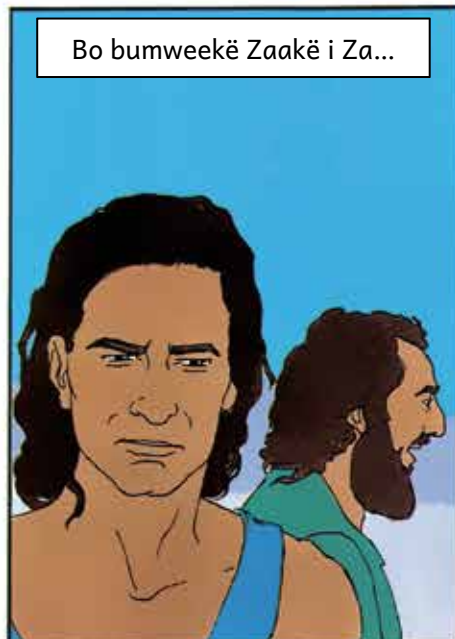
Yeesu wulëkwendaangë ku mpeengë mu kusambilë.



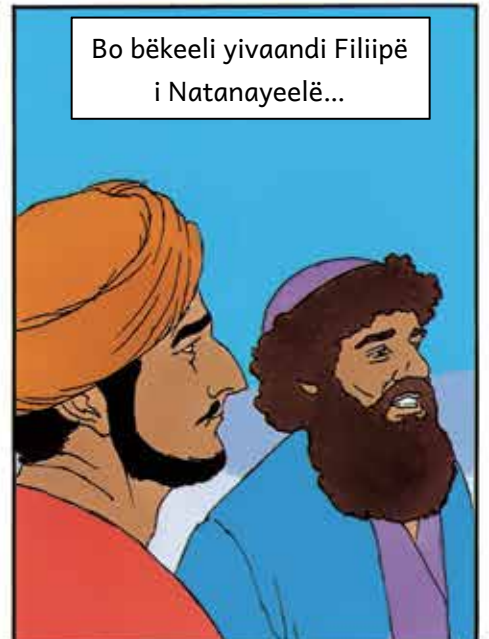
Mati mu bwaawu bunë kwamani bwiilu bun'viipë mu n'saambu, naandi wusë soolë bilaanzi kuumi byooli. Na wusë bëfilë mwakë mooso mu si, bwali-bwali, wubë vaanë lutumu mu tuleendo tubi i mu sincyeenzu.



Pyeelë i Andëlee baanë bë nguli bëkeeli...

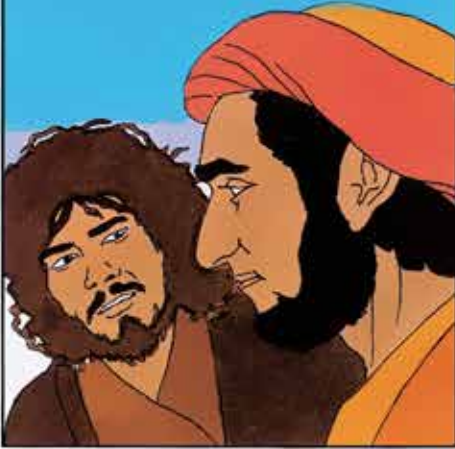


Bo bumweekë Zaakë i Za...



Bo bëkeeli yivaandi Filiipë i Natanayeelë...

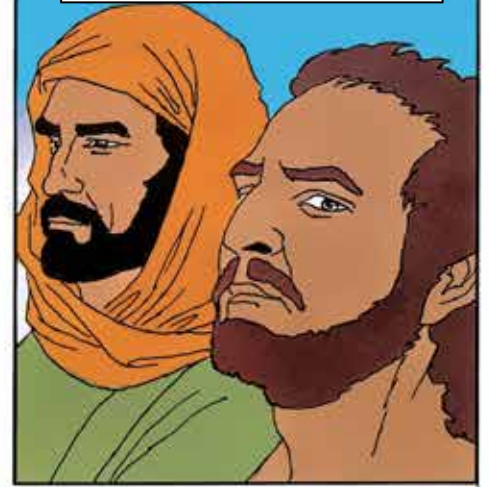
Toma i Matye (wunë wabë cisasi ci n'tinu).



Tadee i Zaakë wumesë.



Fë siitu, Simu wunë wun'nwaninë cikaangë mu si yaandi i Zuda Iskalyootë.



Yendaanu! Wunë wukulutambulë, wukun'tambulë. Wunë wukun'tambulë, wuntambulë wunë wukun'filisi.



Bilaanzi kuumi bi byooli bisë vutukënë yi liyaanji lyooso mu cisalu cyaawu. Nkanë Yeesu wufitë folikë yimunë baawu, kasi nkoongë sye n'vaanë ko luvoto.

Solë yiyangilë i bisasi bin'cyo. Loombë ke fumu solë bwiinji kufilë bisasi mu solë.



Bwiisi bwisë kwiilë, kosuku Yeesu wabë wulëloongooso i kubelusyooso...

A Filiipë, fani tum'podi
kusuumbë mëmpa mu kulikilë
nkoongë baatu ayi?

Keti nkamë-wali (200) si binkongulu bi
mboongo yisë n'fwaanë ko!

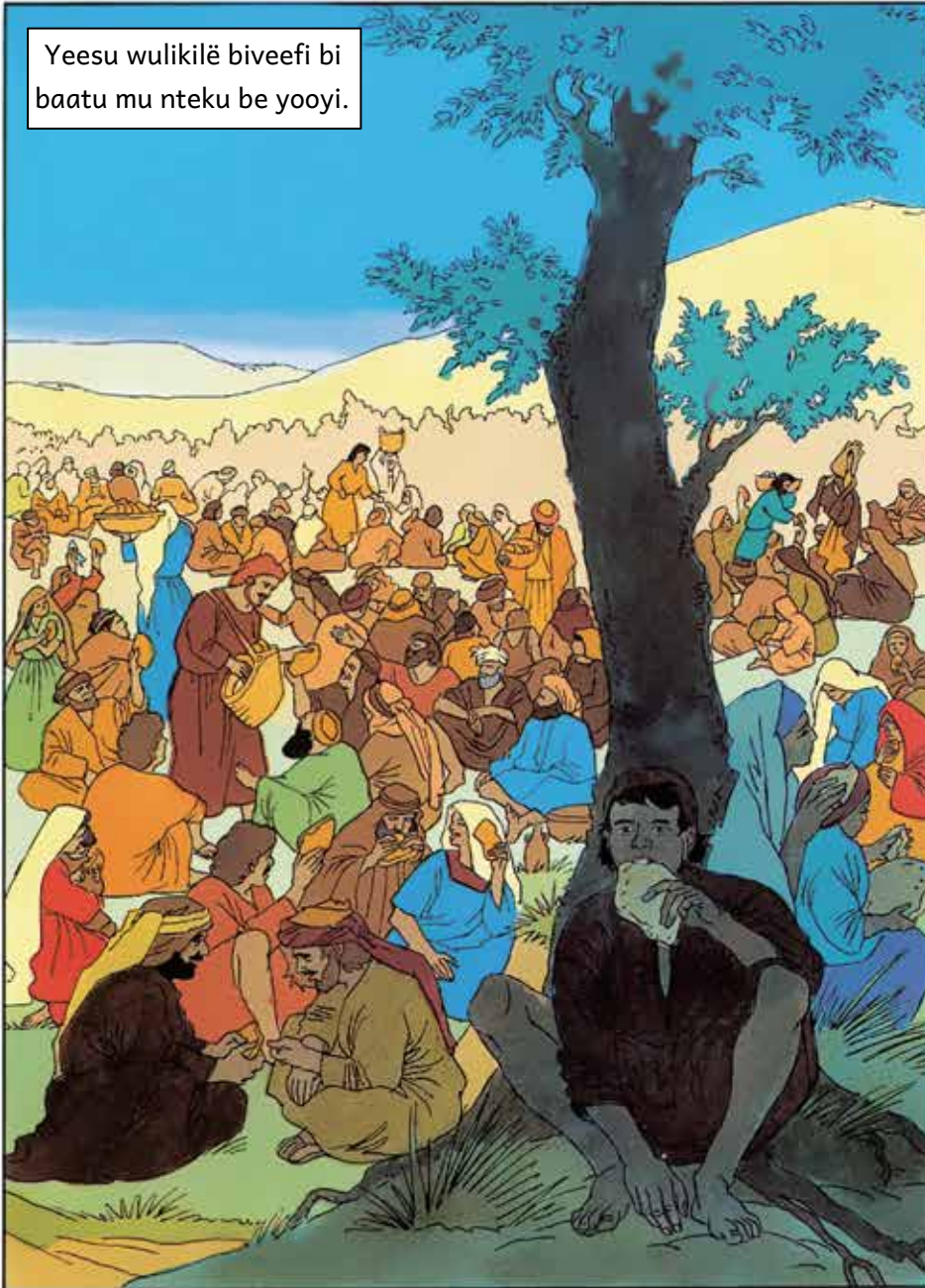
Afa fëke yi cilesi cibakëlë cike mëmpa
mëtaanu i simbisi wali tokë.

Kasyaanu nkoongë yooso
mu n'taandë
mëkumë-taanu (50) më
baatu.

Yeesu wusë
kutoondë
Nzaambi...

Naandi wusë kabë
mëmpa i simbisi, bakë
booso bisë kukutë.

Yeesu wulikilē biveefi bi
baatu mu nteku be yooyi.



Tuzanjikaanu N'tinu!

Mati naandi Kliistu N'vuuci
wufwenikini kwiisē.

Monaanu! Beesu
twanoongē kuumi
mikutē wali
byasobilē.



Vutulaanu baatu mu malē maawu, vyokaanu ku lisimu
limesi yimunē bwaatu. Miinu yin'bweelooso kukalē
afa, fē limoongo, mu kusambilē.





Mpaapë baatu bëlëtombaangë kuzanjikë Yeesu wunë bëlëtuulë civuufu mu kukumbisi banë bëlëzingiliaangë kusi lutumu lu basë Loomë. Lutaangu lu simbeeni syaandi bisë funë kadë cilumbu. Baawu bëlëm'mweenë fë meeyi yaawu baawu dedë mweekë cilyaani. I baawu bisë cindikë baatu bwiinji bën'voondë.



A Fumu kutoonë zoolë mbi njeeyi wukeeli afa?

Beeno lulë mu kun'tombilë cibilë yaluvaanë mëmpa? Beeno lulë mu kun'tombilë cibilë beeno lwalya mëmpa lwakukutu, yaaku ti cibilë lwabakulë suundu yi bimaaku byaami.



Kelaanu lulë ba lusweenu më ndiiwu yim'bungënë, kasi toombaanu yinë yin'vaanë luziingu lu sakë yi sakë.



Miinu limpa li luziingu lu sakë yi sakë. Limpa yin'vaanë miinu, mati nyitwaami, miinu yin'vaanë bwiinji baatu bëtambulë luziingu.



Kwisilë bunye! Muutu awu wun'vaanë nyitwaandi bwiinji bu wulya?

Naandi ke mu kutubë maambu mëkaambu kuzabëkënë.



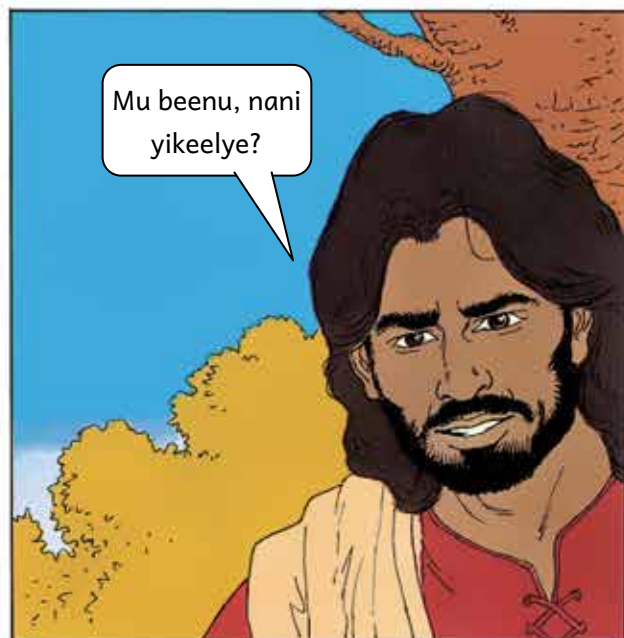
Ndokwaanu!

Naandi ke mu kupuutë nkoongë. Yisaanu!



Beeno yiviinu, luzolisi kweendee?

Ke nani beeso tufwenikini kweendë? Njeeyi, Fumu, nje ke mëbuungu më luziingu lu sakë yi sakë.



Mati ku lingaandë li Yelusaleemë, kwaawu bëlëlelikaangë bivadë m'bi.
Simpasi sikwaatë-yekë, sinë mësodaadi më Loomë bëlëvaangaangë.



Wosuku wun'toombë kun'laandë,
wufwenikini kuyizimbëkënë naveekë
i kuboongë likuluusu lwaandi.



Wosuku wun'toombë kuvuuci
luziingu lwaandi, wulunyambikini.
Kasi wunë wulun'nyambikini
luziingu lwaandi mu cibilë cyaami
miinu, wulubakë.



Zaabaanu ti Nzaambi
ke wo wumweekë vii.



Luvyokililë n'ciinzë mati zolë Fumu Nzaambyaaku yi
n'timaaku wooso, yi mëngolu maaku mooso i kuzolë
mbaasyaaku dedë mweekë wufwenikini kuyizolë njeveekë.

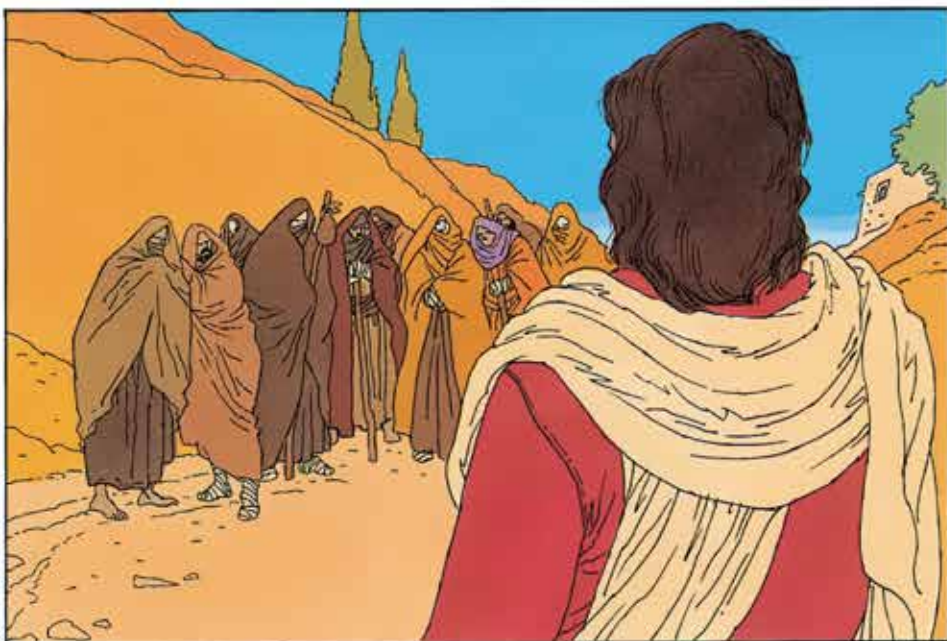


Mu ntaangu yi Yeesu, yabë maalë mëlëzingilaangë bangë bwaasi. Bwaasi yabë cyeenzu yi kwaatë-yekë. Baangë bwaasi bëlëkalilaangë cinaanu yi bo bëkumë.



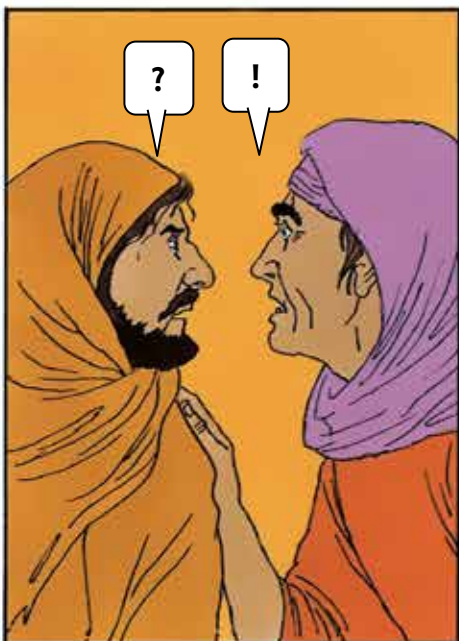
Bunë baawu bëlëkweendë mu mweendo, baawu bëlëzabikini bëmesi mu bilolo.

Mi ke n'viindwe!
Miinu yidiifë.



Yeesu! A Fumu! Tufwiili cyaali.





Bëkuluutu sizwiifë si
Yelusaleemë bëfilë baatu
mu kuketë Yeesu. Baawu
bisye cikonë ko manë
kulëvaangaangë.

Cibilë Yeesu wulëmokënë yimunë bilyaani, banë
bën'valaangë i banë bën'loombaangë mpaku, banë
bën'kuwusunaangë yimunë basë Loomë.

Kliistu wuyisë mu kuvuuci
banë bënyambëkënë.

Yeesu wulëbelusi bibeedo
mu cilumbu ci Sabëlë.

Beluka!

Naandi wulëtambulë
baanë mu luzolo...

Bikaanu baanë bisë ke miinu,
cibilë Lwaangu lu Nzaambi
fwiifu yi bo bëke baawu.

Yeesu bën'telë ku Betani,
bwaalë bëke belë-belë yi
Yelusaleemë, cibilë Lazaalë
wabë ncyeenzu. Naandi yi banë
baandi bëcyetu, Maalëtë i
Maali, babë sindiku si Yeesu.
Kasi bunë Yeesu kutuukë ku
Betani, Lazaalë, wabë wafwa i
bën'zikë yakë biluumbu bi na...



A Fumu, ningë ti njeeyi wabë afa,
nkanë mwanaami nguli syefwa ko.



A Maalëtë! Mwanaaku
nguli wun'vulumuka.



Eee, yilizabisi. Naandi
wun'vutukë mu luziingu
mu luvulumuku lu bëfwa,
mu cilimbu ci siitu.



Miinu yikeeli luvulumuku i
luziingu. Wunë wukun'cikuninë
wun'ziinga. A Maalëtë njeeyi
wafyaatë mu lyaawu?



Eee, miinu yacikunë, Fumu!
Njeeyi N'vuuci, wunë bëkanë
mu kwisë mu buloongo.

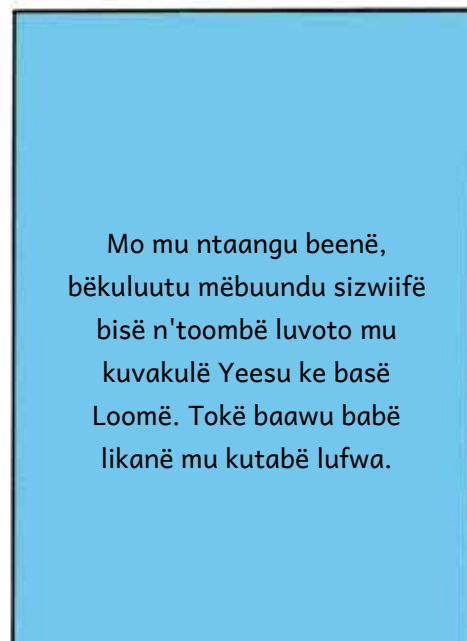
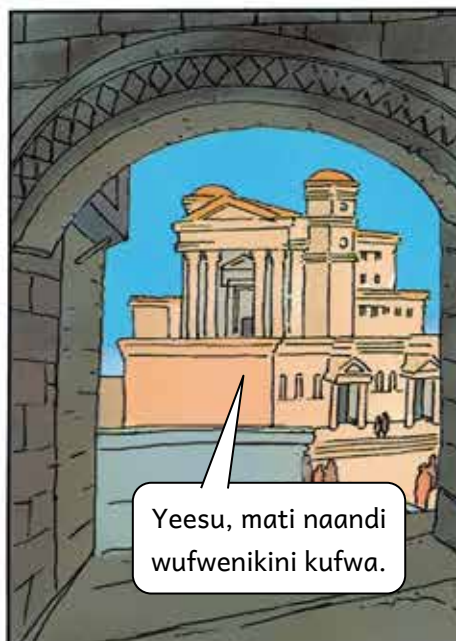
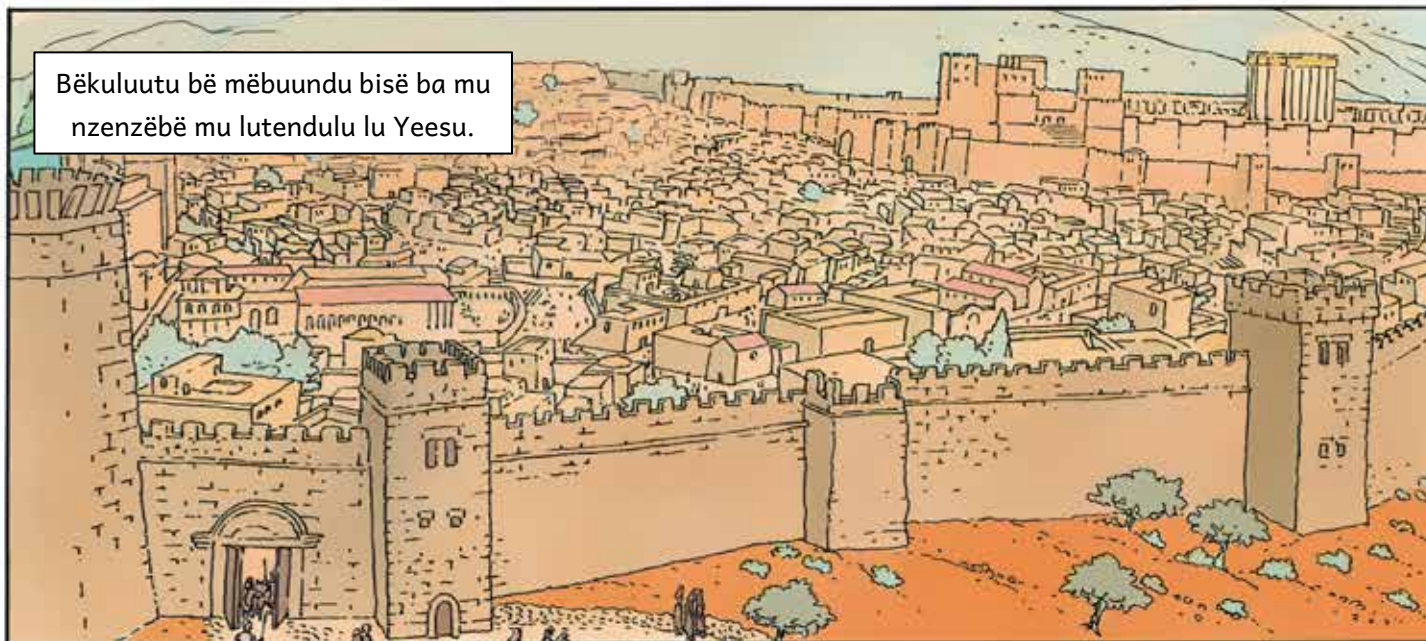


Fani beeno
lwan'tuulë?

Yiisë i
wumonë,
Fumu!



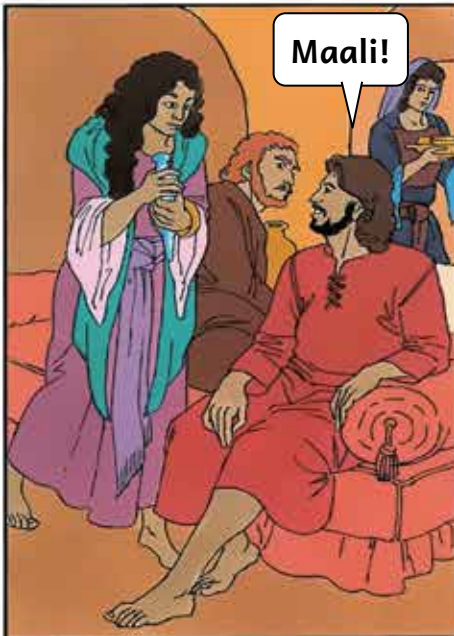




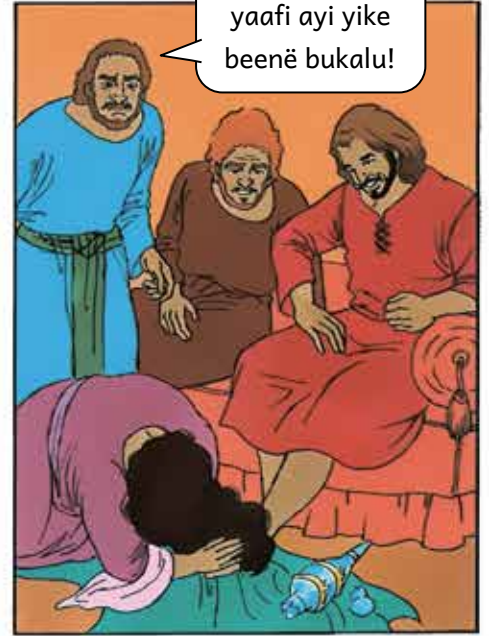
Mu ntaangu beenë, n'saangu wunenë
wuluvangënaangë ku Betani.



Kuwulu buni,
yaafi ayi yike
beenë bukalu!



Maali!

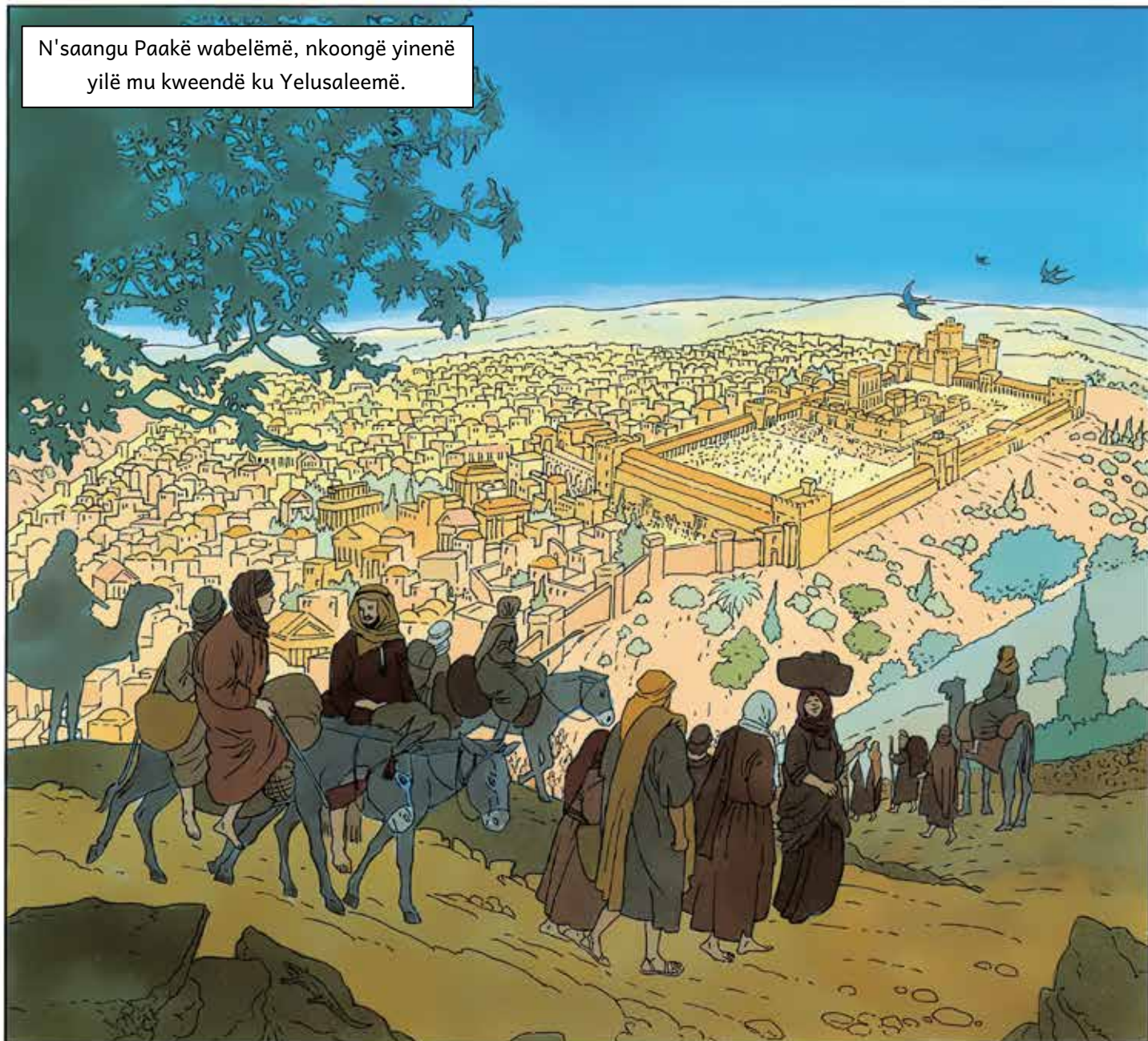


Nkanë
twayisumbisi i
kuyivandikë
kuke biyeembi!



M'bici, Zuda! Naandi
wasweekë yaafi mu
cilumbu cyo bukun'tuulë
mu libuumbë!

N'saangu Paakë wabelëmë, nkoongë yinenë
yilë mu kweendë ku Yelusaleemë.



Bëkuluutu sizwiifë bisë
kuwusënë mu kukaangë
Yeesu. Mu kumonë naandi
wulë kweendë ku daalë.



Mu kutuukë kwaandi, nkoongë
yisë kum'bulilë sisaambi...

Eee! Eee!

Waawu!

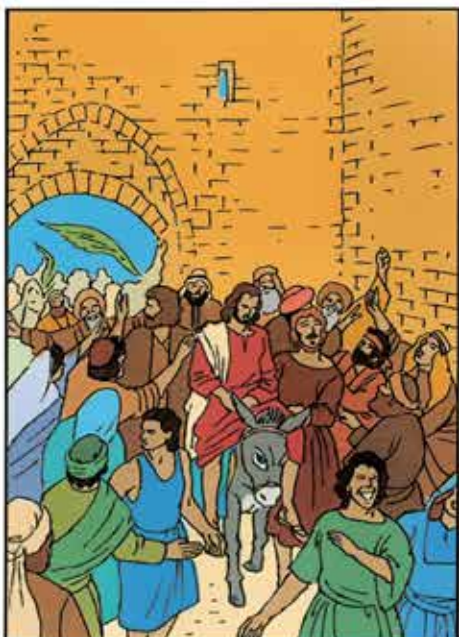


Bumpumu mu wunë
wuke mu kwiisë mu
lizinë li Fumu!

Bumpumu ke
n'tinu Islayeelë!



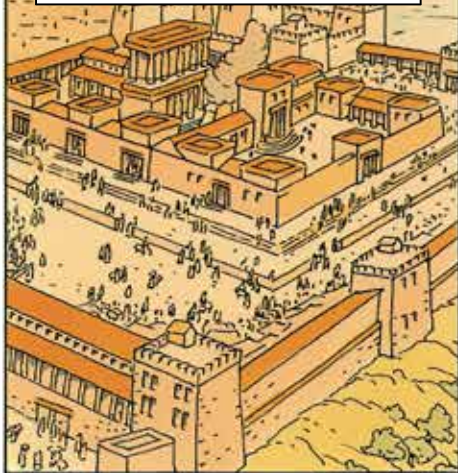
Yelusaleemë, mooti njeeyi
wuzabisi buni wufwenikini
kutambulë n'sikë. Kasi
njeeyi syeba yi tesu ko mu
kultombë!



Lyaambu ali lisë
vaangë ko lukoso
lwiitu kwendë ku
ntwaalë.

Baatu bakë booso bisë
kubëlëlë kuke naandi.

N'zo-Nzaambi yi Yelusaleemë
yabë cizutununu cinenë ci
sizwiifë.



Mu n'saangu Paakë,
bëlëkwaangangë mëmemë.



Ndaambu civakuli bëlë mu
kwindulaangë mu nzo-Nzaambi
mu kukusënë mësumu fë
nduunzi Nzaambi.



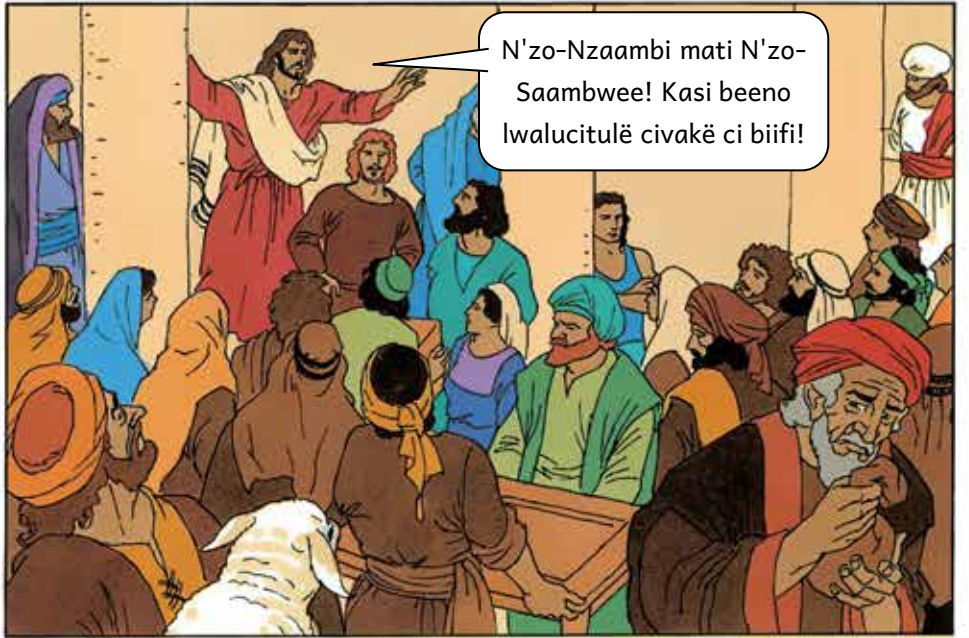
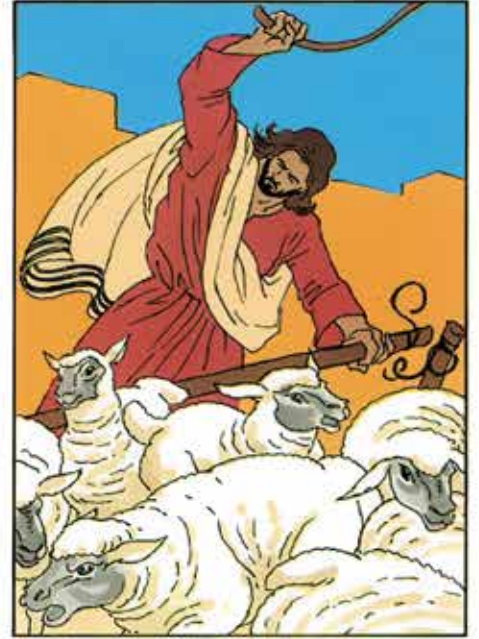
Civakuli mbici cim'podì kuvuuci
baatu mu mësumë maawu?

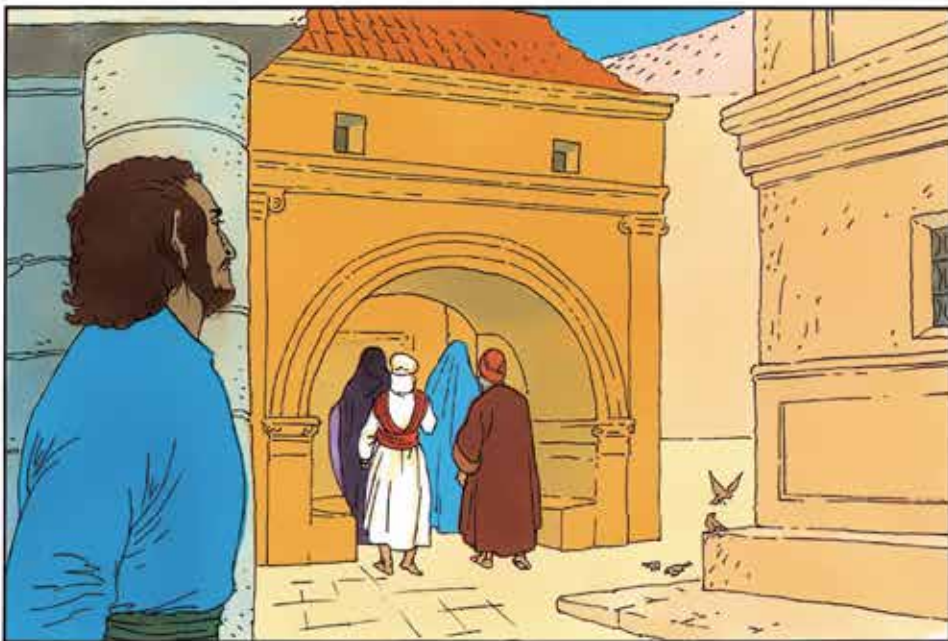


Baatu bëlë mu kuvaangë lungooso
mu n'zo-Nzaambi, bëlë mu
kuvingisenë simboongo, i yaawu
yike mu kweendë kun'twaalë.



Kususukulabu,
Yeesu wusë kotë...





Tun'simbaanu mu bungunguni i tun'voondaanu.

Yaaku ti mu ntaangu wu saangu. Beesu tusye fwaanë ko kuvaangë n'vuusu.

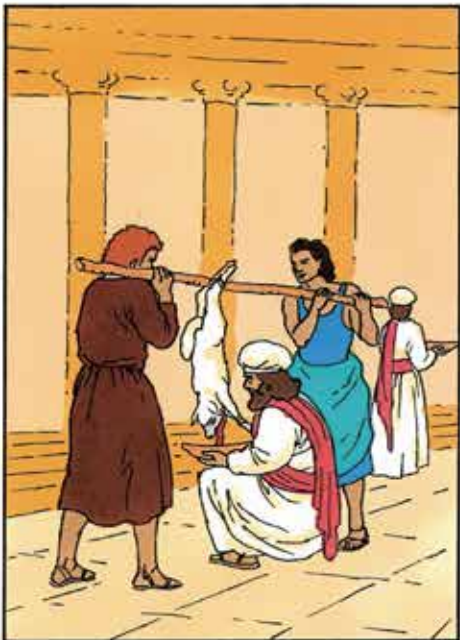
Ningë ti yibë luvakulu Yeesu, luvunu mbici lukum'paanë?

Mati Yuda, wumweekë mu bilaanzi!

Beeso tukuvaanë mëkumë-tatu më binkongulu bi mboongo, luvunu lu ciyiimbi.

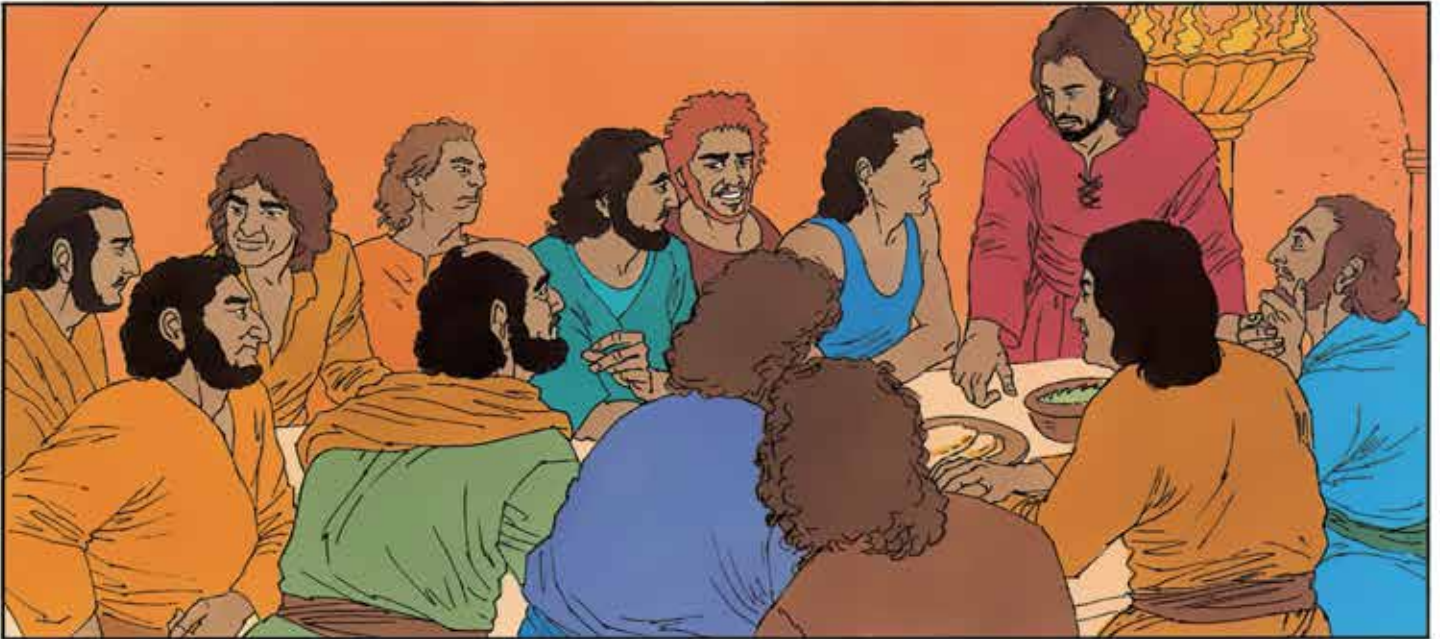
Miinu yilusumbisyaanu Yeesu!

Biluumbu bisiitu ntetë ndiiwu
yi Paakë, Yeesu wukaambë
nkoongë yo yisë dukunë mu
Nzo-Nzaambi, booso bubeeli
nkakini yi sifumu si cingangë.
Pyeelë i Za bëm'belikë ndiiwu
wu Paakë yimunë limëme.



Yi mësikë, Yeesu i bilaanzi byaandi kuumi
bëbwaali, bisë dukunë mu n'diiwu Paakë.

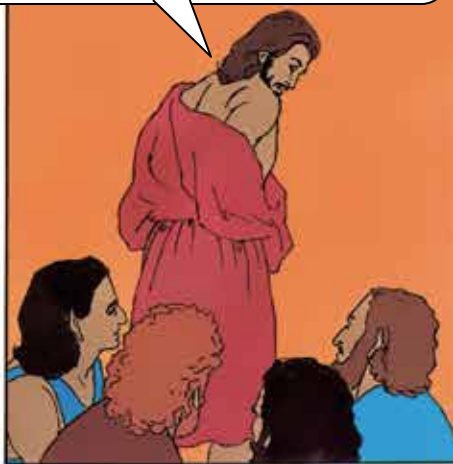




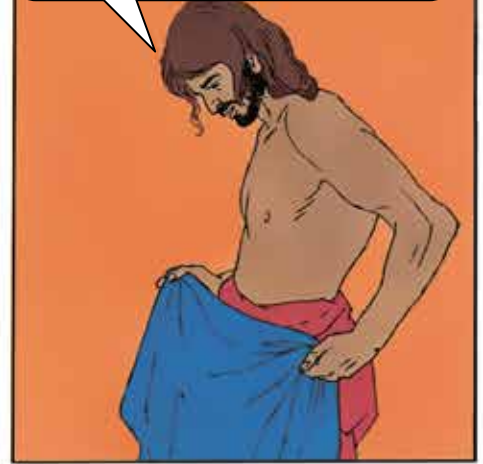
Miinu yaba mu tesu mu kulya ndiiwu yi Paakë yimunë beeno ntetë kumonë simpasi.



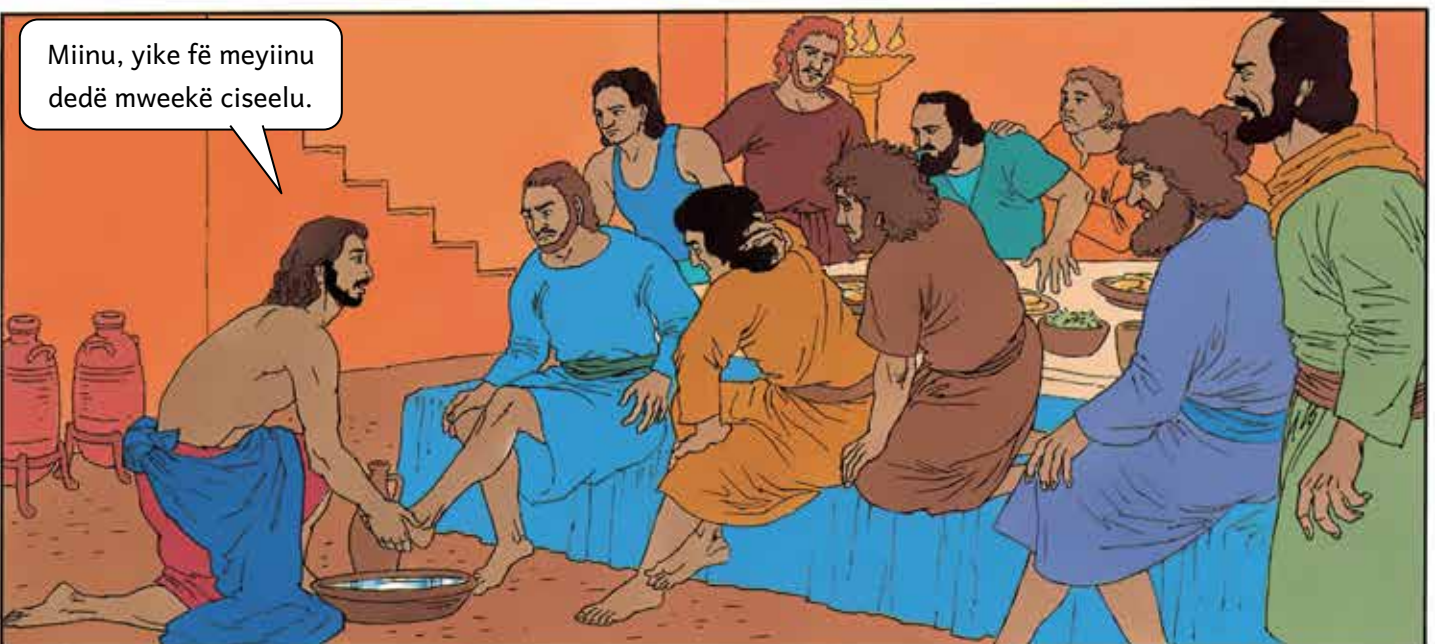
Sifumu si mëloongo bën'tumyaangë bo bëkeeli fë lutumu lwaawu. Kasi mu beeno, lisë mpilë mweekë ko.

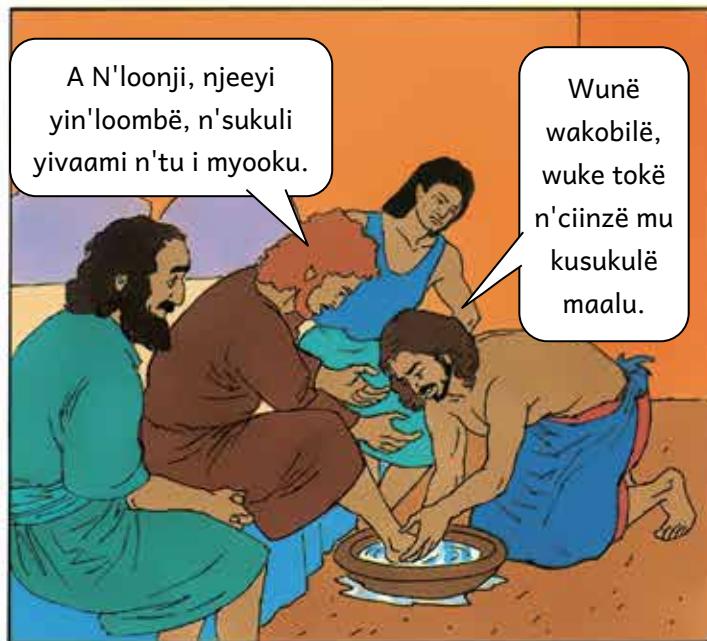


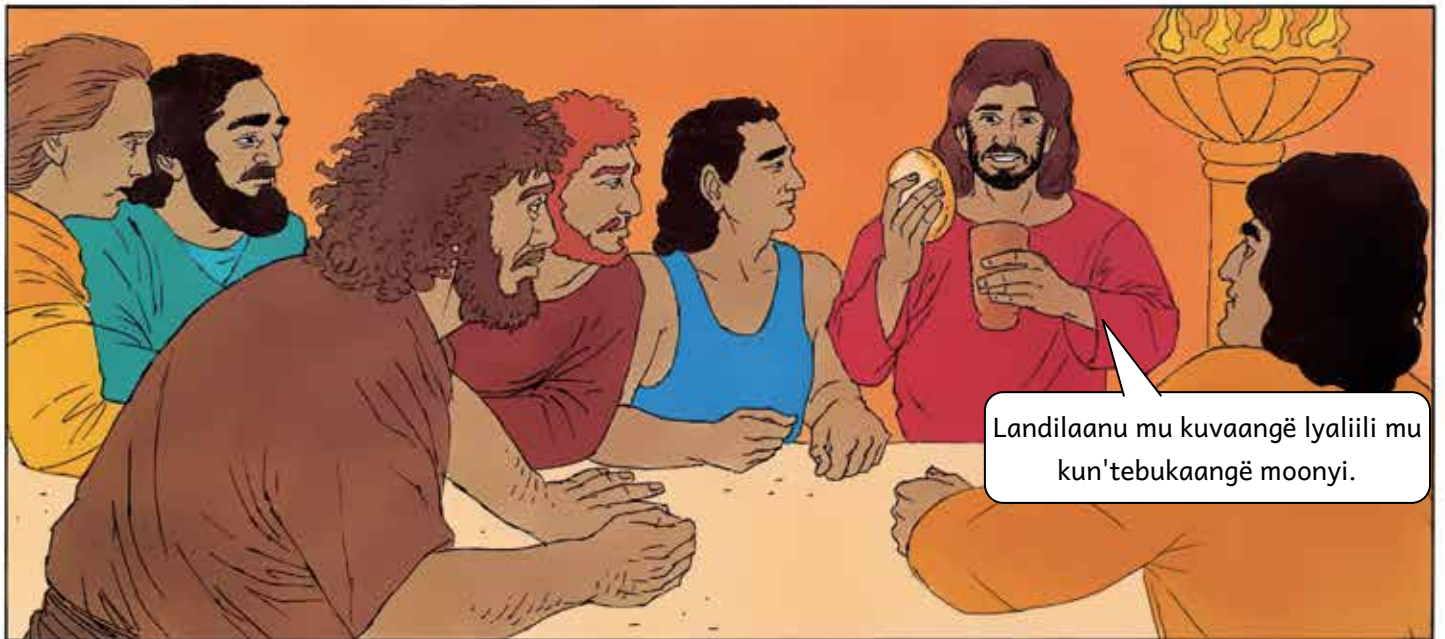
Kanuku mwaawu, ningë wun'vipë wun'toombë kuba n'kuluutu fë miyiinu, we ba ciseelu ciinu.



Miinu, yike fë meyiinu dedë mweekë ciseelu.



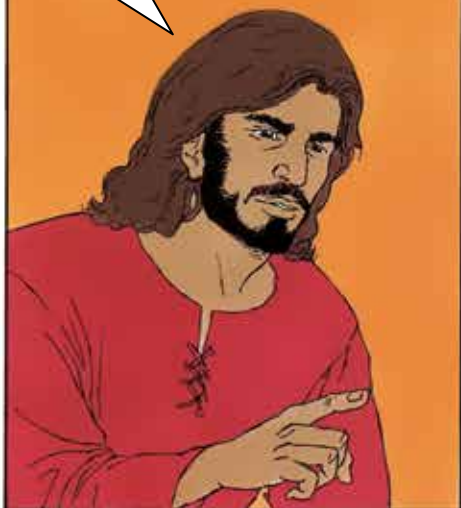




Boongaanu!
Lyaliili
nyitwaami.



Ningë ti lube zolësënaanu
benuveekë i bënuveekë, oboobo
bakë booso bën'zaabë ti beeno
bilaanzi byaami lukeeli.



Nwaanu mu mbuungu ayi!
Mati meengë maami
yin'sekukë mu cibilë ciinu.
Mati n'kangulu wumoonë wu
Nzaambi yimunë beeno.

A Fumu, miinu yikulaandë
fosuku njeeyi wun'kweendë.
Miinu keti luziingu lwaami
yiluvaanë mu njeeyi.



Tala miinu yakuluvaanë
lutumu lu moonë:
zolësënaanu, bo
bumweekë yaluzolë.



A Pyeelë ntetë susu kokilë,
njeeyi sya wukun'tunë fë
vyaasi tatu.

Yeesu, yimunë bilaanzi byaandi, bëbotukë bwiilu ku livulë. Kasi Yuda syeba ko yimunë baawu...

Miinu yifwenikini ntëtë kulubiikë, bwiinji Taatë wulufilaanu Ciluunzi ci Saantu, wunë wuluzudi i wun'kalë yiinu.

Fanë yilë mu kweendë, beeno luzabisi nzilë.

Miinu nzilë, bucyelikë i luziingu. Muutu ve wun'kwisë ke Taatë kukaambu kuvyokilë ke miinu.

Kalaanu afa. Miinu yifwenikini kukwesënë mpooko cinaanu mu kusambilë.

A Ta, ningë ti lyaawu kupodi, vaangë buumë ti koopu ayi yi simpasi yiyakënë ke miinu.

A kasi luzolo lwaaku luvangënë, yakë ti lo lwaami.



Bënatë Yeesu fë ntwaalë n'kuluutu singangë-Nzaambi, wunë wun'tumi sizwiifë. Pyeelë i Za bëlën'laandë ku mëswaminë.



Pyeelë wusë kotë ku luumbu.



Tukaambi, njeeyi wukeeli ko yimunë baawu?

Kuwulu buni, miinu sye n'zaabë ko!



Njeeyi n'viipë mu baawu.

Kasi moniko!



Njeeyi musë Ngalilee, vo n'viipë mu baawu.

Yaaku boobo ko, yin'lefë-mpesë.





Banatë Yeesu fë ntwaalë Pilaatë, mikwa-lwaangu. Bëkuluutu sizwiifë bëlë mu kun'fuundë i bëke mu kusakë nkoongë baatu.



Njeeyi wusë ke mu kuwu kwe mëbooti mooso bëke mu kukwetikaangë? Tubë!



Miinu yisë m'monë libooti ko mu naandi. Mu cilumbu ci n'saangu Paakë, beeso tuke yi cifu mu kubasyaangë banë buke mu buloko. Solaanu Balabaasë kaambofo n'tinu sizwiifë.



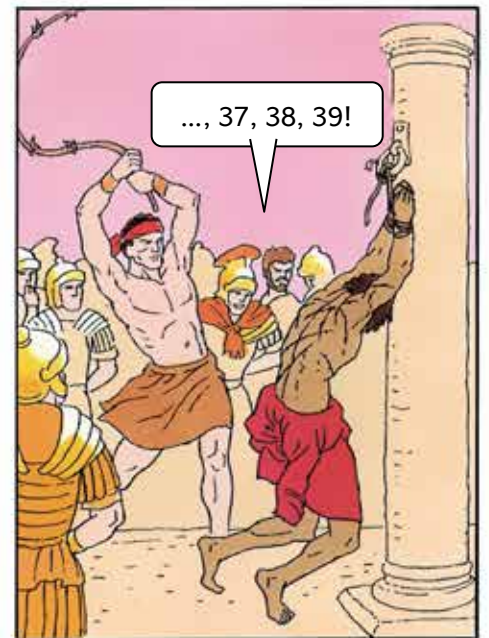
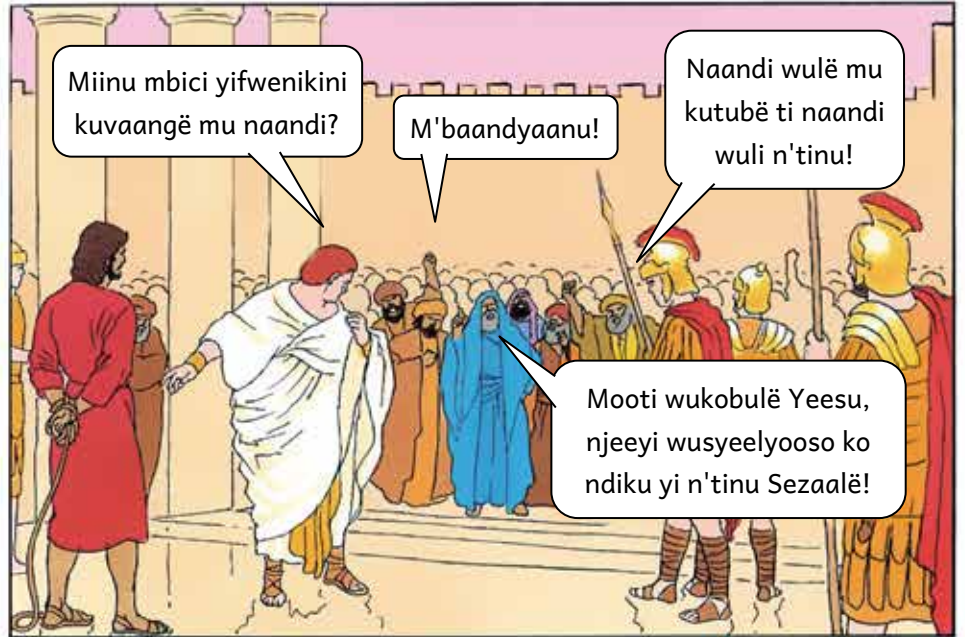
Lyaambu mbi wavaangë?

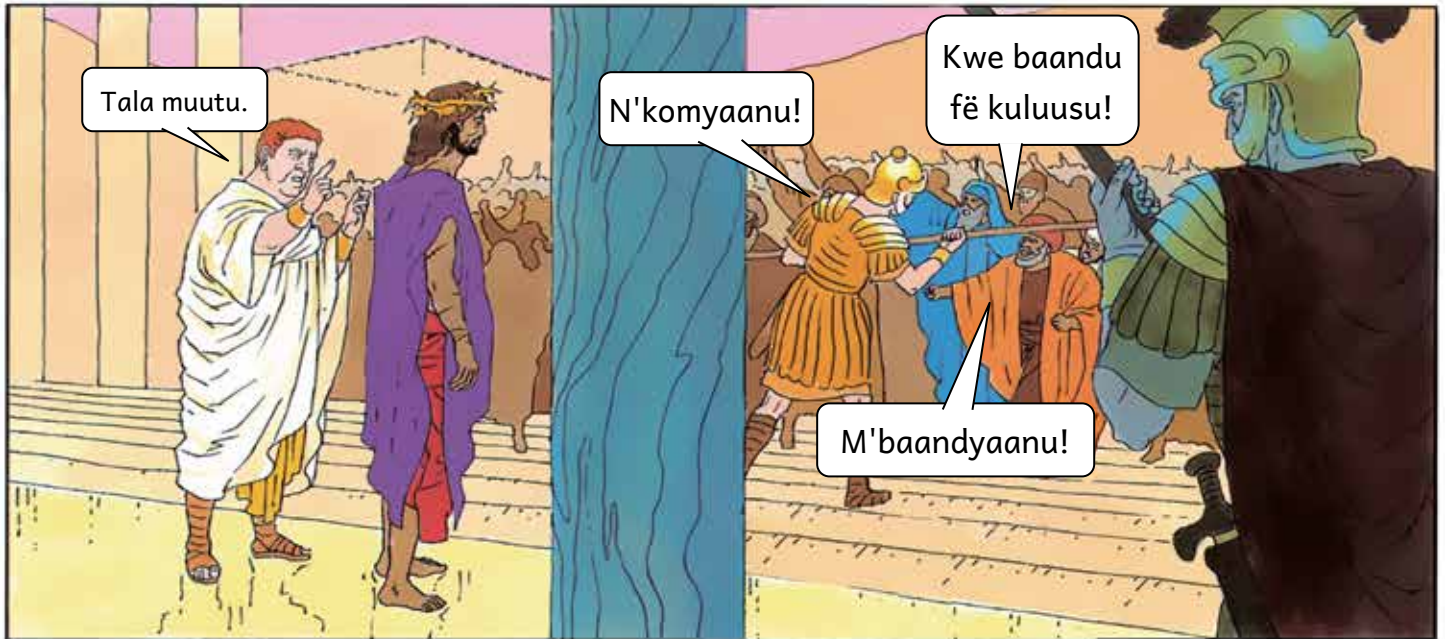
Miinu yisisi mu kuta cimbaanji mu cyelikë.

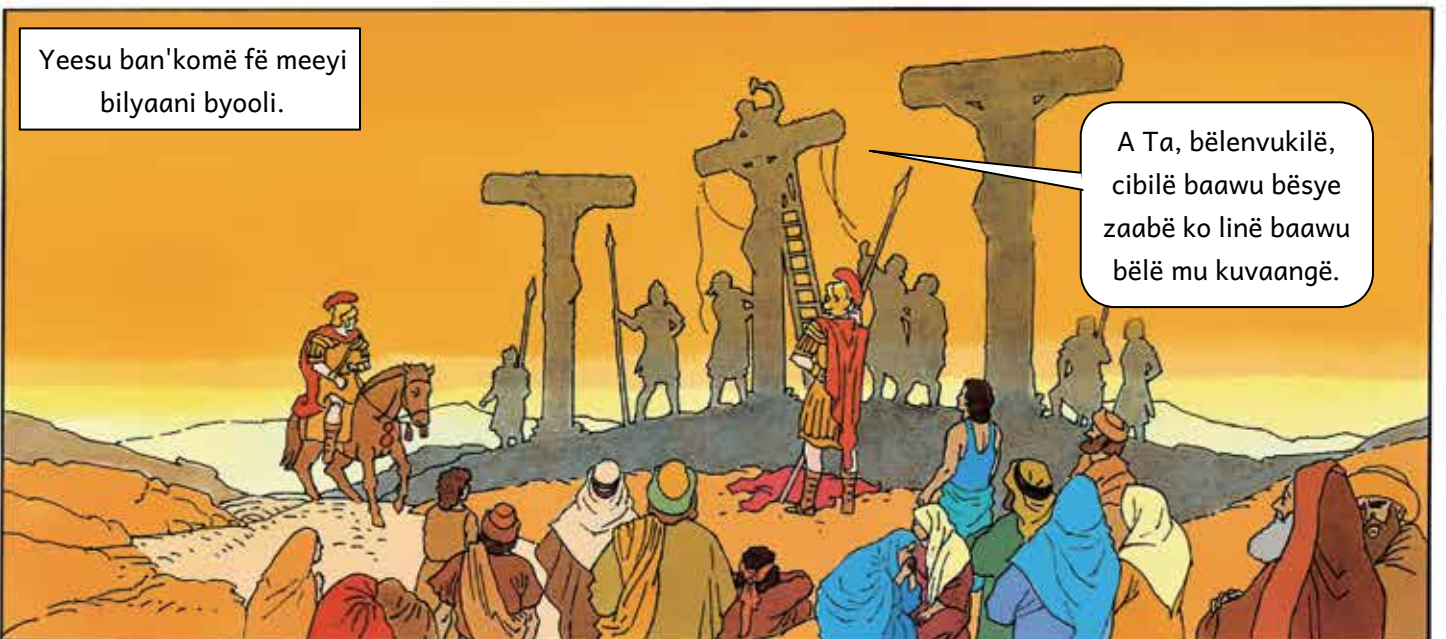
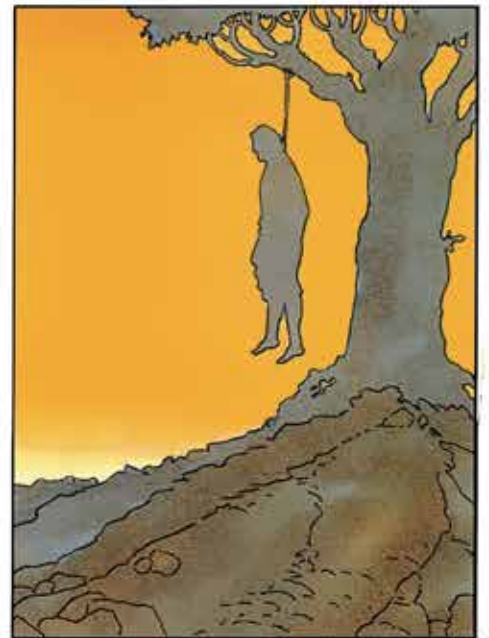


Oboobo, ci mbici bun'teelë cyelikë?









Pilaatë wusë sonikë fë libayi
kucyecikë fë yilu kuluusu, bisonë
byabë mu simbeembu tatu ti:
«Yeesu, N'tinu sizwiifë».

Yeesu wumaangë kunwa
viinyi yi nkakutu.

Mësodaadi bisë bulë njekë
mu binkutu byaandi.



Njeeyi wavuuci
bën'ka!

Ningë ti njeeyi
mwaanë Nzaambi,
kulukë fë kuluusu!

Wuyivuuci
njeveekë i
tuvuuci!

Njeeyi wusë sisu mu Nzaambi
kwe? Beeso tulë mu kutambulë
simpasi mu linë twavaangë, kasi
naandi sye vaangë libi ko.

N'tebukili moonyi bunë njeeyi
wum'ba ku lwaangu lwaaku.

Miinu yikukaambë cyelikë,
bubwaayi aci njeeyi wum'ba
yaami ku lwaangu.



Mu ntaangu mbatë citoombi cisë
kusukë buloongo booso.

Maali, maamë Yeesu, i Za,
wumweekë mu bilaanzi byaandi,
wusë ba belë-belë yi kuluusu.

Beeno lweekë
buyifanwaabu:
nguli i mwaanë.

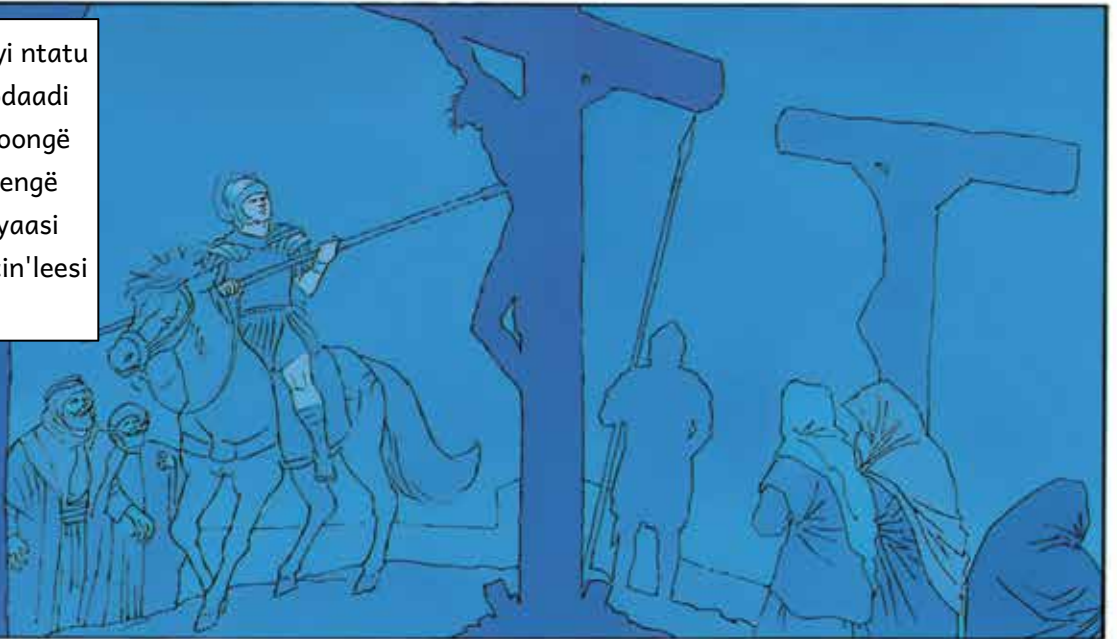
A Nzaambyaami! A
Nzaambyaami! Cikumë mbicye
njeeyi wakun'lekulilë?

Miinu
m'pwiilë
ke yaami!

A Ta, miinu yatambikë ciluunzi
cyaami mu myokwaaku.

Makë...
mooso...
mavangënë...!

Yeesu wufwa mu zoolë yi ntatu
yi mbukulu bwiisi. Lisodaadi
limweekë kun'cyokë lyoongë
mu luvaati. Masi i meengë
mësë basikë mo mu vyaasi
mweekë. Mati ciliimbu cin'leesi
ti naandi wafwa.



Bisonë bin'tubë ti:
“Dedë mweekë limemë,
bën'natë ku civakuli.”



“Naandi bën'lwaasi i wumonë
simpasi mu cibilë ci mësümë
miitu.” A buyifanwaabu,
naandi wafwa.



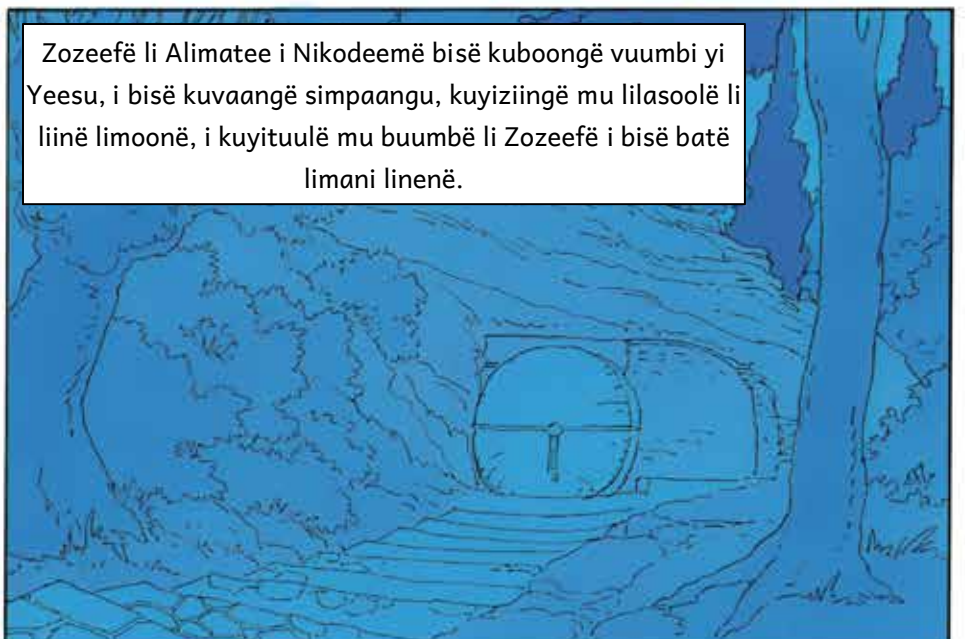
Naandi wabë Kliistu?
N'vuuci wufwenikini
kwiisë?



Ndokwaanu twaloombi
vuumbyaandi bwiinji
tuyituulë mu libuumbë.



Zozeefë li Alimatee i Nikodeemë bisë kuboongë vuumbi yi
Yeesu, i bisë kuvaangë simpaangu, kuyiziingë mu lilasoolë li
liinë limoonë, i kuyituulë mu buumbë li Zozeefë i bisë batë
limani linenë.



Fë mbusë ciluumbu ci sabëlë, mwa likomë li bëcyeetu bëvwaatë sadë, bëyendë ku libuumbë.



Limanyi lyabë balikundubulë!



Cibilë mbicye lulë ke mu kutoombë fë meeyi bëfwa wunë wuke moonye? Naandi wavulumukë. Yendaanu lwakaambyaanu ke bilaanzi byaandi.



Mu kuvutukë bëcyeetu beenë, Pyeelë i Za bëdumë ntiinu ku libuumbë.

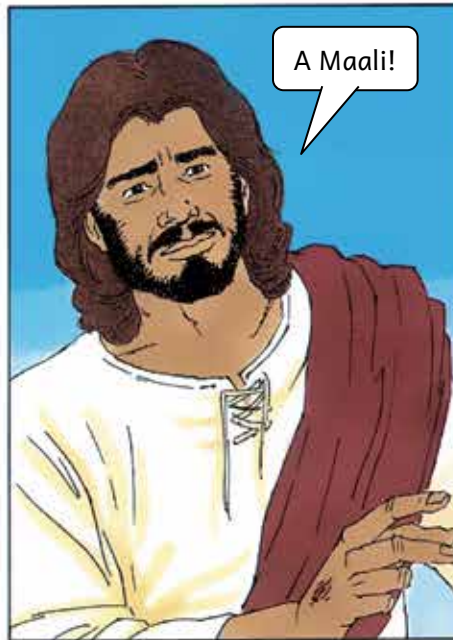


Buni lyavyokilyee?



Mpafëlaa... Cyelikë mpafëlaa...!







Mu cilumbu beenë, bilaanzi byooli babë
mu cyuundë. Baawu bëlë bulë lukuungu
mu manë mooso mëvangënë. Mu nzilë
yikweendë, libakëlë li mweekë lisë
bundënë yaawu mu mweendo.

Beenu lulë lyaanë ko mu mibici? Bësyë
sonikë kwe ti Kliistu wufwenikini kumonë
simpasi mu kukotë ku bumpumu? Makë
mooso omo mësonëmë ntamë!



Mu ntaangu kulilë, libakëlë beenë
kususukulabu, wusë zimbilë...

Mati yabë Yeesu!



Mëlengë-lengë, baawu bisë vutukënë ku
Yelusaleemë ke zakënë bilaanzi bëmesi.

Beeso twamonë Fumu!

Maali i Pyeelë
yivaandi!



Kususukulabu...

N'sikë we
ba yiinu!



Mati miinwe! Taalaanu
myooku maami,
talaanu maalu maami!



Fumwaami i
Nzaambyaami!

Yeesu wusë kumonikë
bilaanzi byaandi mu mëkumi
na (40) li bilumbu. Nkoongë
li nkamë taanu (500) li
baatu bisë m'monë. Cilumbu
cinë bilaanzi bisë ba mu
kuvubë litoongo...

Beeno labakaanu
simbisyee?

Moniko! Beeso
tusye bakë
cin'velë ko.

Lakaanu n'taambwiinu
ku lweeku lun'ka.

M'bakë mbi
civweetu ci m'bisi!

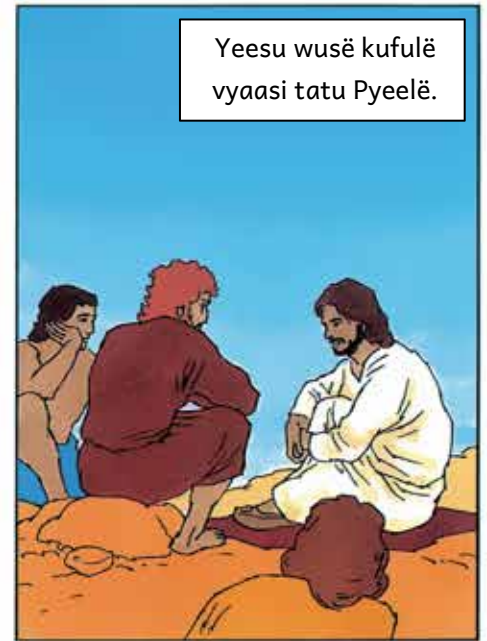
Mati Fumu!

N'loonji!

Yisaanu, Iyaanu!



Pyeelë, cyelikë njeeyi
wukun'zolisi?



Yeesu wusë kufulë
vyaasi tatu Pyeelë.



Cyelikë, a Fumu njeeyi
wulizabisi ti yikuzolisi.

Oboobo, keelë
mëmemë maami.

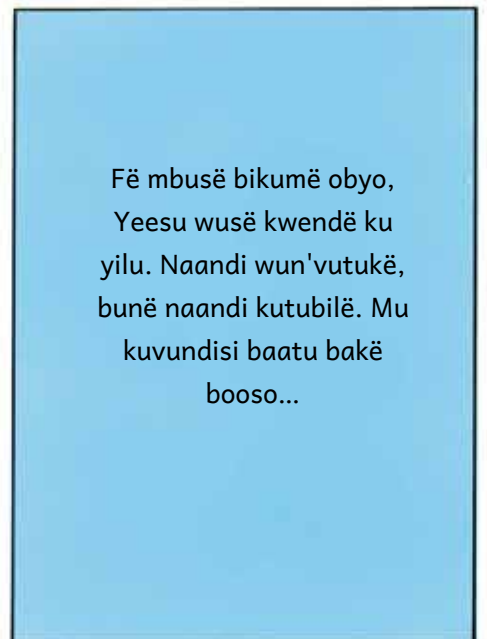


N'daandi!

Miinu yakwaakë lutumu looso lu mëyilu i
fë moongu butoto. Yendaanu ke
mëkaandë mooso bwiinji bëba bilaanzi
byaami. Bëbatisyaalaanu mu lizinë li
Taate, li Mwaanë i mu Ciluunzi ci
Saantu. Lubë sinaanu mu kucinzikë
tutumu tooso yinë yaluvandikë.



Zaabaanu ti miinu yike yiinu bilumbu
byakë byooso, tee fë sintukulu buloongo.



Fë mbusë bikumë obyö,
Yeesu wusë kwendë ku
yilu. Naandi wun'vutukë,
bunë naandi kutubilë. Mu
kuvundisi baatu bakë
booso...

Yeesu wakwendë, bilaanzi byaandi belë mu kun'ciingë, mu n'saambu, ku Yelusaleemë. Oboobo, Ciluunzi ci Saantu cisë kwisë fë yilwaawu. Ciluunzi ci Nzaambi cinë twabë ke Yeesu cyeeke yivaandi ke bilaanzi byaandi. Naandi wabëvangisi kuba baatu bëmoonë, bibaandi bi Yeesu Kliistu.

Lufwa lusye podi ko kusiimbë Yeesu. Nzaambi wusë n'vulumunë. Yeesu wabë wun'tetë mu kotë ku bumpumu bu Nzaambi.



Bilaanzi belë taabë mosuku fë meeyi sinkwamusu si kwaatë-yekë...

Yeesu wuli Mwaanë Nzaambi.



Mati mësonëmë yivaandi mu mikaandë yin'ka.

Fë n'ti lukuluusu, naandi wunatë mësumë miitu mu nyitwaandi. Mati bwaawu, beeso twasiitë kuzingilë mu lisumu i beeso tum'podi kunatë luziingu lun'dedulë Nzaambi.



Fosuku mu buloongo, banë belë mu kulaandë Yeesu bën'dukunaangë mu n'saambu i mu kutaangë Libuuku li Nzaambi. Baawu bën'cyelaangë limpa i kukabaangë koopë yi viinyi mu kutebukaangë lufwa lu Yeesu. Baawu bën'lesyaangë luzolo lunë Nzaambi watuulë mu mitimaawu.

N'vwiilu wu Nzaambi
mu muutu wusë
vangënë mu Yeesu.



Yeesu be kuzolë.
N'toondë, N'dumisi.



Cibilë ti Nzaambi wuzolë beenë
bulooongo, na wuvaanë
mwanaandi mweekë vwiili. Mu
boobo, wosuku wun'ta maanë
mu naandi kusë n'fwa ko, kasi
wun'zingilë tee yi tee.



WILLEM DE VINK

LIBUUKU LI NZAAMBI

N'zisi wu Yeesu wuke mu Libuku li Nzaambi. Yikeeli ko yi libuuku lin'ka, linë bun'taangë kuvyokili libuuku be lyooli. Libuuku be lyooli bën'teelaangë “Bibëlë”. Mu kati, like mpaapë mëbuuku. Mu kusionikë mëbuuku makë mooso, lyaawu livaangë civeefi nkamë taanu (1500) li mivu. Yisë vaanë mpaapë mëtoono, bë bamanisi kusionikë mëbuuku makë mooso më Bibëlë. Mu kati Bibëlë, bëlë mu kutaangë mizisi mu mpilë mu mpilë, mu bunë Nzaambi wulë mu kusalilë mu luziingu lu baatu. N'zisi wu Yeesu wulë mu kuleesi cyelikë ti naandi wuli mwaanë Nzaambi.

N'ZISI WU YEESSU

Mu Bibëlë, yike mëbuuku mëna mën'kwalulë luziingu lu Yeesu. Mëbuuku beenë bëmëteelë: «Mëbuuku mëna më Mpolu Mboti». Bë mëvaanë mëzinë më bo bësonikë maawu. Baawu bëzingilë mu siteepu syo si mweekë yimunë Yeesu.

1. **Matye** – Wabë cilaanzi ci Yeesu. Naandi wabë cinoongë mpaku. Na wusionikë mu libuuku lyaandi, buni Yeesu kulëzingilaangë yimunë basë Islayeelë (sizwiifë).

2. **Malëkë** – Na wabë n'teendë libakëlë bunë Yeesu wulëvaangë cisalu cyaandi. Naandi wusionikë buni Yeesu kuvaangë mpaapë bimaaku.

3. **Luukë** – wabë ngaangë-m'buci. Naandi wusye zabaangë Yeesu ko. Kasi naandi wusionikë mu nteku yinë Yeesu kulëkalilaangë yi baatu.



4. **Za** – Wabë yivaandi cilaanzi ci Yeesu. Naandi wuleesi nani Yeesu wukeeli. Yeesu wuli Nzaambi wucitukë muutu mu kuvuuci baatu mu mësumë maawu.

LUBUTUKULU LU YEESU

Maali wabë maamë Yeesu. Bunë Yeesu wabë mu civumu, Maali wabë wubuunu kukweelë. Na wabë cinkumbë. Kasi Nzaambi wusë keelë Maali tee cilumbu cyo Yeesu wubutukë. Cimaakë be cyooci cyabë citendulu ntamë mu mëbuuku mësonëmë mu siteepu sivyookë ntetë Yeesu kubutukë. Yeesu wusye butuku ko dedë mweekë mwaanë wubën'kangilë misuungë kaambofo mwaanë wum'pilë bun'ka. Naandi wubutukulu ku cilukulu ci mëmemë, cibilë lwaasu lusye bakënë ko mu n'zo beeni.

BIMAAKU BI YEESU

Yeesu wuvaangë mpaapë bimaaku. Mu Bibëlë, bësonikë mëkumë na (40) mu banë kuvuuci. Mu bimaaku byaandi, naandi wulë leesi lutumu lwaandi. Naandi wun'zolë kuzudi baatu i kuvaangisi baawu kuba mu nyeenzi.



LUFWA I LUVULUMUKU LU YEESSU



Cibilë mbici Yeesu wufwiilë? Lyaawu lin'teewu mu Bibëlë. Mëbuuku mooso mu Bibëlë mëtuzabikini suundu mu lufwa lwaandi.

Yuwaanu! Baatu bakë booso bëlë mu kuvaangë maambu mëbi, manë Nzaambi wun'kaambu kuzolë. Mu maawu, naandi kudasukaangë, kubangaangë yi fiti kaambofo mu cyuundë. Maambu omo mëbi ma bën'teelaangë «lisumu». Mu cibilë ci lisumu, muutu kube podi ve kuba ndiku yi Nzaambi.

Mu bwaawu, Yeesu wuyisilë mu buloongo bwiitu. Mati naandi wucikunë kasitikë yi mësumu miitu, wukaambu kutun'zukënë. Kasitikë beenë yabë lufwa. Mu cibilë ci lufwa lu Yeesu mu beeso, lwaasu lusë zibukë mu kubakë bundiku yimunë Nzaambi. Bwaawu, beeso tufwenikini kuba mu cyuundë mooti twavaangë libi i kulitubilë..

Buyifanu Yeesu wulë mu kuzingilë fë likumë li Nzaambi. Buni naandi wulë mu kuziingë, na kupodi kuba ndikwiitu mu sintangu syakë syooso. Na wun'toombë kutuzudi bwiinji tuzingilë bunë Nzaambi kun'tombilë beeso tuzingilë fë nduunzyaandi.

LUSAAMBU

Njeeyi wuzolisi kuba ndiku yi Nzaambye? Cyelikë njeeyi wanyotukënë mu makë mooso mëbi wuvangisye? Ningë yekeelë obo, vaangë lusaambu alu:

«Nzaambyaami, njeeyi wukun'zolisi.

Njeeyi wavaanë Yeesu, mwanaaku mweekë vwiili.

Na wufwa fë kulusu mu makë mooso mëbi yivangisi.

Njeeyi wum'podi kulen'vukilë mu makë mooso yivangisi mëbi ? N'cimë wanyotëkënë.

Mëtoondë beenë cibilë ocyo, Yeesu wakun'nwaninë cikaangu.

Miinu yike yi tesu mu kuba yaaku.

Njeeyi wum'podi kun'zudi mu kuzingilë bunë njeeyi wuzolisye ?

Njeeyi ke yi tesu yikukalë yaamyë?

Mëtoondë beenë, njeeyi wacikunë lusaambu lwaami.

Njeeyi wun'vaangaangë makë mooso wun'kaanu.»

YEESU I NJEEYI

N'zisi wu Yeesu wumanisi ko. Yeesu ndiku yi mpaapë baatu. Yaakë tokë mu biluumbu bivyookë, kasi mu sintangu syakë syooso. Bubwayi aci, buloongo bwacitukë. Beeso tusë ke mu kuvaangooso myeendo mu si kuvaalu kaambofo mu bibuulu, vandi kasi mu situmubilë kaambofo mu mëkuumbi. Maawu mëkeeli n'ciinzë ko mu Yeesu. Naandi kupodi kuba yivaandi yaaku, bunë kwabë mu ntaangu sintamë.

Cibeeni, beesu tum'podi ve kum'moonë mu meeso, kasi mu biluumbu be biitu yivaandi, naandi ke yi tesu mu kuvaangë cindiku ke banë bën'kuwa i kun'zolë.

Njeeyi wun'toombë kuzaabë mpaapë maambu mu cibilë ci Yeeswe? Wun'toombë buni wufwenikini kuzingilë yimunë naandye? Oboobo, njeeyi kupodi kusiilë abu :

1. Toonë kutaangë Bibëlë njeveekë.
(Toonë mu nkaandë Luukë.)

2. Toonë kusambilë Nzaambi.
(Lyaawu lin'tubë ti: kutubënë yimunë Nzaambi i kun'kuwu.)

3. Tubë mu manë mën'talë Yeesu i Bibëlë ke bayaaku. Yeesu ke yi tesu ke banë bata manë mu naandi, bëzutunë i bëyifukë cim'busë.

Publisher: SIL-Congo 18, Ave. E. Biayenda CV Brazzaville

Illustrations et texte de Willem de Vink.

Propriété littéraire © 1993 Stichting Wereldtaal, Rotterdam, Pays-Bas.

Edité en néerlandais sous le titre "Jezus Messias".

Première édition imprimée en tshiVili/ciVili (Congo Brazzaville) © 2025

Grâce aux efforts du Pasteur Jean-Serge TCHIMBAKALA, du Docteur Sosthène Ben KAVADA et de Mme. Ursule MOUISSOU

Tous droits de traduction, de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays.

Digital copyright under the terms of the Creative Commons BY-SA license

e-mail : jmpbk.app@gmail.com

<https://www.jesusmessiahcomicmedia.com/Africa>

***JÉSUS, LE MESSIE.** Ce livre illustre d'une façon dramatique et puissante le ministère de Jésus à partir des quatre Evangiles. Il est écrit dans un langage moderne, compréhensible tout en restant, dans ses dialogues, très proche des paroles bibliques. Ce récit, le plus important de l'histoire, n'est pas terminé. Il continue aujourd'hui.*



Langue: ciVili (Congo-Brazzaville)
ISBN: 978-94-93178-95-3